LIBRETTO D'ISTRUZIONE E MANUTENZIONE

MAINTENANCE AND OPERATION HANDBOOK

ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

MANUEL D'INSTRUCTION ET DE MAINTENANCE

CRS

TTS

TEB

I MOTOCOMPRESSORI SERIE PROFESSIONAL CON GRUPPI ALTERNATIVI A PISTONI

GB PETROL ENGINE COMPRESSORS PROFESSIONAL SERIES WITH ALTERNATIVE SYSTEM WITH PISTON

GR ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟΙ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΕΣ ΜΕ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΕΜΒΟΛΑ

F DES MOTO-COMPRESSEURS SÉRIE PROFESSIONNELLE AVEC GROUPES À PISTONS ALTERNATIFS

Rev. 10/26

Indice *Index* Πίνακας περιεχομένων *Table des matières*

I

Introduzione / Congratulazioni 4
Identificazione prodotto 5
Movimentazione e controlli 5
Funzionamento (posizionamento)..... 6
Funzionamento (avviamento)..... 7
Funzionamento (utilizzo) 8
Funzionamento (movimentazioni)..... 9
Funzionamento (dotazioni di sicurezza) ... 9
Funzionamento (avvertenze generali)... 10
Manutenzione ordinaria 11
Manutenzione straordinaria 13
Inconvenienti, cause, rimedi (tab.1)..... 14
Tabelle (tab.2 , tab.3) 15
Dichiarazione di conformita'..... 52
Garanzia 54

GB

Introduction / Congratulations 16
Product identification 17
Handling and controls..... 17
Operation (site) 18
Operation (start-up) 19
Operation (use) 20
Operation (handling)..... 21
Operation (safety features)..... 21
Operation (general safety instruction)... 22
Routine maintenace 23
Supplementary maintenace..... 25
Troubleshooting (tab.1) 26
Tables (tab.2 , tab.3) 27
Declaration of conformity 52
Guarantee 54

GR

Εισαγωγή / Συγχαρητήρια..... 28
Προσδιορισμός προϊόντος 29
Μετακίνηση και έλεγχοι 29
Λειτουργία (τοποθέτηση) 30
Λειτουργία (εκκίνηση) 31
Λειτουργία (χρήση)..... 32
Λειτουργία (μετακινήσεις) 33
Λειτουργία (εξοπλισμός ασφαλείας) 33
Λειτουργία (γενικές προειδοποιήσεις)... 34
Τακτική συντήρηση 35
Έκτακτη συντήρηση 37
Προβλήματα, αιτίες, λύσεις (πίν.1) 38
Πίνακες (πίν.2, πίν.3) 39
Δήλωση συμμόρφωσης 52
Εγγύηση 54

F

Introduction/Félicitations..... 40
Identification du produit 41
Manutention et contrôles 41
Fonctionnement (positionnement) 42
Fonctionnement (démarrage) 43
Fonctionnement (utilisation) 44
Fonctionnement (manutentions) 45
Fonctionnement (dispositifs de sécurité)... 45
Fonctionnement (avertissements généraux) .. 46
Maintenance ordinaire 48
Maintenance extraordinaire..... 49
Problèmes, causes, solutions (tab.1)... 50
Tableaux (tab.2, tab.3)..... 51
Déclaration de conformité..... 52
Garantie..... 54

INTRODUZIONE

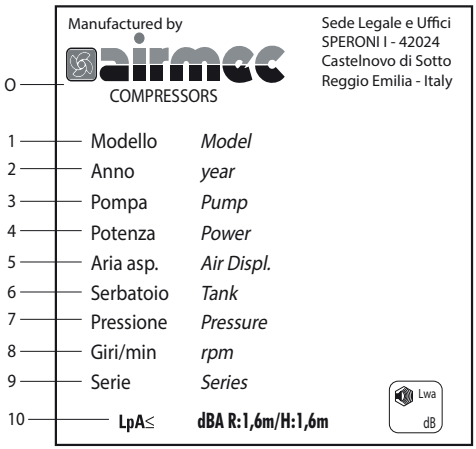
Questo manuale e' destinato a tutti i clienti che hanno acquistato un motocompressore per uso professionale, contiene tutte le informazioni necessarie all'identificazione del modello, alla sua installazione, all'uso e manutenzione.
Leggete attentamente al fine di rispettare le norme di funzionamento dell'apparecchio ed assicurarne l'efficacia.
Conservatelo dopo averlo letto.
La manutenzione appropriata, le cure e i controlli costanti sono essenziali per il buon funzionamento, rendimento costante e lunga durata.
E' compito del cliente annotare con regolarità tutti gli interventi sul motocompressore, i consumi d'olio, la manutenzione ordinaria e straordinaria, attenendosi scrupolosamente a quanto descritto sul presente manuale.
I motocompressori descritti nel manuale soddisfano i requisiti di sicurezza considerati dalle direttive emesse dalle autorità competenti.
Le pagine seguenti contengono tutte quelle informazioni e delucidazioni necessarie al buon funzionamento e manutenzione del motocompressore.

CONGRATULAZIONI

Spett.le Cliente,
la scelta del motocompressore per uso professionale da Lei operata, testimonia il suo livello di competenza tecnica e il suo amore per le cose belle.
Infatti i Nostri prodotti sono realizzati con componenti di alta qualità, controllati nelle varie fasi di lavorazione e sottoposti ad una serie di collaudi per garantire lo standard di qualità richiesto dal costruttore.
Il motocompressore da Lei acquistato e' un prodotto sicuro e versatile, che Lei utilizzerà per lungo tempo, purche' vengano rispettate le norme di uso e manutenzione riportate nel manuale di istruzione per l'uso, che e' stato redatto secondo le indicazioni della direttiva macchine 2006/42/CE.
Nel caso venisse utilizzato in condizioni non conformi al contenuto di questo prontuario, il motocompressore potrebbe vedere compromesso il funzionamento e pertanto saremmo costretti a non applicare le forme di garanzia e conseguentemente dovremmo declinare ogni responsabilità per i danni che possono derivare a persone, animali motocompressore.

IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

Per qualsiasi comunicazione con il costruttore, Vi preghiamo di indicare i dati riportati sull'etichetta di identificazione prodotto applicata sul compressore.



0	Produttore
1	Modello
2	Anno di produzione
3	Gruppo pompa
4	Potenza
5	Aria Aspirata
6	Capacità Serbatoio
7	Pressione massima di lavoro
8	Regime di rotazione gruppo pompa
9	Lotto di produzione
10	Rumorosità

MOVIMENTAZIONE E CONTROLLI

I motocompressori possono essere spostati con estrema facilita', in quanto carrellati su ruote.

Ogni motocompressore professionale viene sottoposto ad una procedura interna di prova, che rispetta le indicazioni delle normative vigenti e che simula tutti gli eventuali inconvenienti che si possano verificare.
Gli imballi professionali utilizzati a protezione della macchina durante il trasporto sono studiati per garantire l'intergrità dell'apparecchio.
E' comunque possibile che durante il trasporto si possa verificare qualche anomalia o danneggiamento.
Per questo motivo e' necessario che al momento del ricevimento venga verificata l'integrità del prodotto.
Consigliamo inoltre di osservare il motocompressore durante le prime ore di funzionamento per rilevare eventuali anomalie.

Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni, oltre che da persone con ridotte capacità fisiche,sensori ali o mentali, oppure da chi ha una mancanza di esperienza e conoscenza del prodotto, a condizione che siano supervisionati oppure istruiti sul utilizzo sicuro del prodotto e che ne comprendano i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione del prodotto non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.

FUNZIONAMENTO

POSIZIONAMENTO

Il motocompressore deve essere utilizzato in ambienti aperti, che garantiscano il necessario afflusso di aria per il raffreddamento, in quanto durante il funzionamento viene sviluppata una notevole quantità di calore.
L'apparecchio non essendo dotato di freni deve essere posizionato al suolo su di una superficie orizzontale escludendo l'utilizzo delle pedane in dotazione o di altre superfici di appoggio.

ATTENZIONE
Il motocompressore deve essere posizionato in modo da evitare l'aspirazione di polveri, sabbia e gas di scarico .
Il campo di temperatura ambientale all'interno del quale la macchina lavora in modo ottimale va dai +5° C a + 35° C.
Il motocompressore puo' lavorare in sicurezza fino ad una pendenza max del 18%.
Una pendenza superiore pregiudica la corretta lubrificazione del motore e della parte pompante con conseguente alto rischio di danneggiamenti.



fig. 1

CONTROLLI PRELIMINARI

Prima di avviare il motocompressore e' necessario eseguire alcuni controlli .

- Controllare che il fitro dell'aria della testata sia correttamente fissato
- Controllare il corretto livello dell'olio nella testata attraverso l'apposito tappo trasparente. (fig.1)
  (In caso di anomalie nel livello consultare il paragafo "manutenzione")
- Controllare il livello dell'olio nel motore a scoppio (fig.2)
- Controllare che i rubinetti di drenaggio della condensa siano chiusi (fig.3)

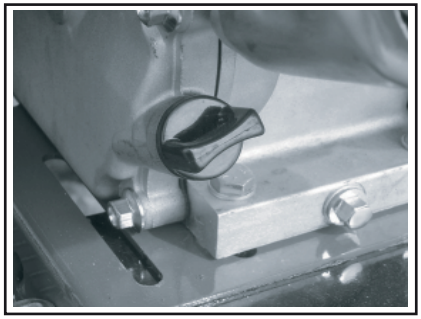


fig. 2

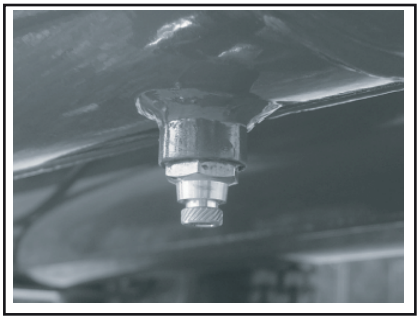


fig. 3

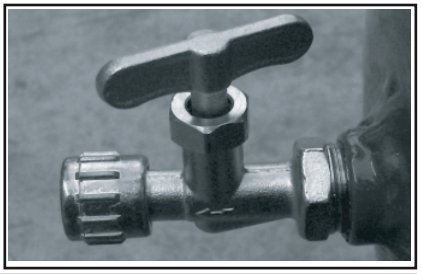
FUNZIONAMENTO

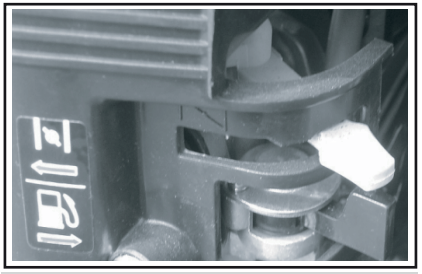
AVVIAMENTO

Rifornire il motore a scoppio con la corretta quantità di carburante avendo cura di non versarne esternamente sull'apparecchiatura.
Posizionare l'interruttore del motore a scoppio su ON.
Aprire la leva che permette l'afflusso di carburante al carburatore. (fig.4)
Aprire il rubinetto di linea posto sul serbatoio in modo da far partire a vuoto la testata. (fig.5)
Nell'eventualità che il motore sia freddo collocare la la leva dello starter in posizione semi-chiusa (fig.6)
Regolare la leva dell'acceleratore a circa metà corsa.
Mettere in moto il motocompressore mediante l'apposita fune autoavvolgente.
Non appena avvenuto l'avviamento riportare progressivamente la leva dello starter in posizione normale e chiudere il rubinetto di scarico all'ingresso della valvola pilota.



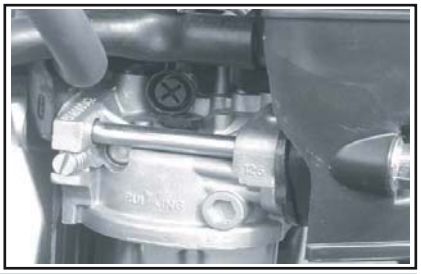
fig. 4


fig. 5


fig. 6

ATTENZIONE
Al primo avviamento lasciare funzionare a vuoto il motocompressore per almeno 25-30 min.

RODAGGIO
Dopo circa 100 ore di lavoro controllare il regime di rotazione del motore al minimo. Intervenedo sull'apposita vite posta a lato del carburatore, ruotando in senso antiorario si decresce il regime di rotazione al minimo , mentre in senso orario lo si aumenta (fig.7).


fig. 7

FUNZIONAMENTO

UTILIZZO

Una volta che il motocompressore è e' entrato funzione la pressione nel serbatoio aumenterà fino a raggiungere il valore impostato di 11 bar. Raggiunto tale valore la valvola pilota scaricherà all'esterno l'aria in arrrivo dalla testata. Automaticamente la valvola pilota tornerà ad inviare aria al serbatoio quando la pressione scendera' a 9 bar. Attraverso i rubinetti rapidi e' possibile collegare al motocompressore diversi tipi di attrezzi pneumatici per raccogliere, potare, gonfiare e verniciare.
Per un corretto uso dell'aria compressa procedere come segue (fig.8):

- Accertarsi dell'esatta pressione di lavoro dell'utensile che ci si appresta ad impiegare.
- Tirare la manpola del riduttore di pressione verso l'alto.
- Ruotare la manopola in senso orario per aumentare ed in senso antiorario per diminuire la pressione in uscita.
- Bloccare quindi la manopola spingendola verso il basso.

Per spegnere il motocompressore portare l'interruttore del motore a scoppio su OFF, scaricare il serbatoio e chiudere la leva di afflusso del carburante.

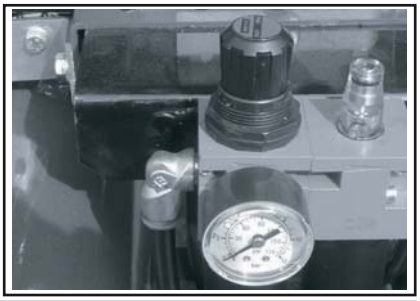


fig. 8

LUBRIFICAZIONE

Gli attrezzi dedicati alla raccolta ed alla potatura necessitano di aria lubrificata per funzionare in modo corretto e duraturo. Il motocompressore e'dotato di un lubrificatore a goccia che miscela aria e olio per attrezzature pneumatiche (fig.9) La regolazione standard prevede la caduta di una goccia di lubrificante ogni 20-30 sec.
Per regolare correttamente la frequenza di caduta collegare un attrezzo al motocompressore facendolo funzionare a vuoto e quindi agire sulla vite posta sopra la cupoletta (fig.10)
Con un cacciavite ruotarla in senso orario per aumentare ed in senso antiorario per diminuire.

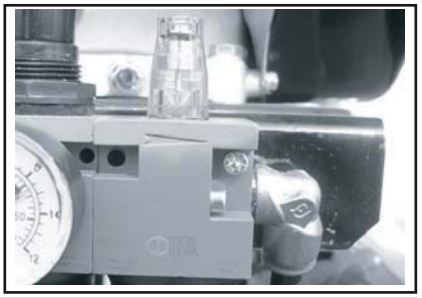


fig. 9



fig. 10

FUNZIONAMENTO

MOVIMENTAZIONE

Durante le fasi di lavoro il motocompressore deve, per quanto possibile, essere posizionato in zona pianeggianti. (pendenza max.18%)
La macchina e' dotata di robuste manigle e ruote pneumatiche che rendono agevoli gli spostamenti anche su terreni accidentati.
Il produttore consiglia vivamente di non movimentare la macchina quando questa e' in funzione in quanto verrebbero alterati i livelli dell'olio nel motore e nel gruppo pompante, con conseguente rischio di danneggiamenti o rotture.
Si raccomanda quindi di muovere il motocompressore esclusivamente quando quest'ultimo e' spento.

ATTENZIONE

La macchina non e' dotata di freni, quindi durante lo spostamento deve essere costantemente trattenuta dall'utilizzatore. Ogni qualvolta si colloca la macchina in un diverso luogo di lavoro assicurarsi che il nuovo posizionamento sia stabile e sicuro.



fig. 11

DOTAZIONI DI SICUREZZA

Il motocompressore e' dotato di apparati di sicurezza installati al fine di prevenire pericoli o incidenti.
La valvola di sicurezza, certificata secondo la normativa PED 97/23, interviene in caso di malfunzionamento della valvola pilota scaricando l'aria in eccesso (fig 11).
Il copricinghia a rete protegge gli organi in movimento come volano e puleggia (fig.12).

ATTENZIONE

Interventi sugli apparati di sicurezza effettuati da personale non autorizzato e non correttamente istruito puo' compromettere il funzionamento della macchina e l'incolumità degli operatori.
E' tassativamente vietato:
- Manomettere la valvola di sicurezza
- Manomettere la valvola pilota
- Manomettere il serbatoio
- Utilizzare il motocompressore senza le protezioni in dotazione.

L'inosservanza delle seguenti disposizioni fa automaticamente decadere la garanzia della macchina.

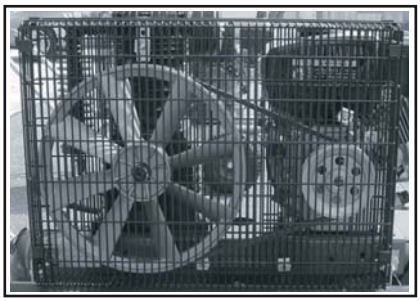


fig. 12

FUNZIONAMENTO

AVVERTENZE GENERALI

Durante il funzionamento attenersi scrupolosamente alle indicazioni di seguito esposte.

- Utilizzare la macchina solo dopo aver letto il libretto d'istruzioni.
- Evitare di toccare le superfici bollenti come il tubo di collegamento (fig.13), la testata (fig.14), la marmitta del motore (fig.15) e la valvola pilota (fig.16).
- Evitare di coprire il motocompressore o di collocarlo in luoghi dove la ventilazione risulti pregiudicata.
- Evitare di togliere il tappo di scarico della condensa
- Evitare di introdurre utensili di qualsiasi genere all'interno delle protezioni degli organi di trasmissione
- Evitare di soffiare aria direttamente verso persone o materiali altamente volatili.
- Indossare sempre un equipaggiamento di protezione adatto (scarpe di sicurezza, occhiali protettivi, guanti) evitando accessori che potrebbero entrare in contatto con gli organi in movimento.
- Evitare di sollevare la macchina da terra con gru, paranchi, muletti ecc...
- Tenere la macchina al riparo da bambini e animali.
- Evitare di eseguire qualsisi tipo di manutenzione.

ATTENZIONE

Il costruttore declina ogni responsabilità dovuta alle inadempienze di quanto sopra riportato.



fig. 13



fig. 14



fig. 15

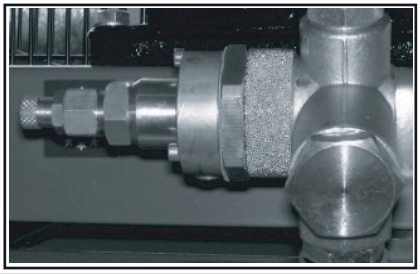


fig. 16

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE ORDINARIA

La manutenzione ordinaria non richiede l'ausilio di personale specializzato.
La manutenzione appropriata e regolare del motocompressore e' la premessa per il suo buon funzionamento ed una garanzia di lunga durta. Nell'intento di rendere piu' facile tale compito e' stata creata una tabella riepilogativa con le tempistiche per eseguire le operazioni di manutenzione e controllo ordinarie (vedi tab.3)
Gli intervalli indicati fanno riferimento alle normali condizioni di lavoro e quindi possono essere modificati in base alle esigenze dell'utilizzatore.

ATTENZIONE

Prima di eseguire ogni manutenzione e' necessario assicurarsi che :
- L'operatore indossi tutte le protezioni necessarie a prevenire infortuni
- Non vi sia aria in pressione all'interno del serbatoio.

NOTA BENE

Per ogni manutenzione sul motore consultare lo specifica manuale allegato.

FILTRO DI ASPIRAZIONE

Pulire mensilmente la cartuccia di aspirazione del filtro (fig.17).
Smontare il coperchio ed estrarre la cartuccia, quindi soffiare con aria compressa non lubrificata rimuovendo polvere e detriti,
Al termine rimontare il tutto accuratamente.
La cartuccia utilizzata eì' del tipo a secco ed e' intercambiabile.
La durata media e'di circa 500 ore di lavoro.

LIVELLO OLIO TESTATA

Sostituire l'olio dopo le prime 50 ore di lavoro in modo da eliminare eventuali residui scaricandolo attraverso il tappo di scarico posto sul basamento della testata (fig.18).
Ogni settimana verificare il livello dell'olio nella testata attraverso l'apposita spia (fig.1).
Se necessario rabboccarlo fino a raggiungere il centro della spia, avviare la macchina per circa 2 minuti quindi spegnerla e controllare nuovamente il livello.
Sostituire completamente l'olio (AGIP DICREA 150) ogni 500 ore di lavoro.

ATTENZIONE

Non miscelare olii con diverse caratteristiche.

SCARICO CONDENSA DAL SERBATOIO

Eseguire l'operazione di scarico della condensa al termine di ogni giornata di lavoro aprendo l'apposito rubinetto (fig.3) e lasciando defluire la condensa.

ATTENZIONE

Dimenticare la condensa all'interno del serbatoio compromette la resa del motocompressore ed inoltre provoca danni strutturali al serbatoio stesso.

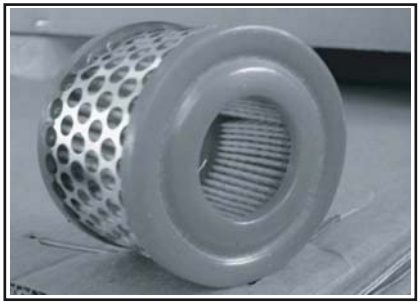


fig. 17

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE ORDINARIA

LUBRIFICAZIONE

Controllare quotidianamente il livello del lubricante all'interno della tazza (fig.19)
Per ripristinare il corretto livello procedere come segue:
- Azzerare la pressione in uscita
- Svitare il tappo posto sul lubrificatore
- Rabboccare con olio anticondensa tipo SAE 10
- Riportare la pressione al livello desiderato.
- Pulire eventuali perdite di olio.

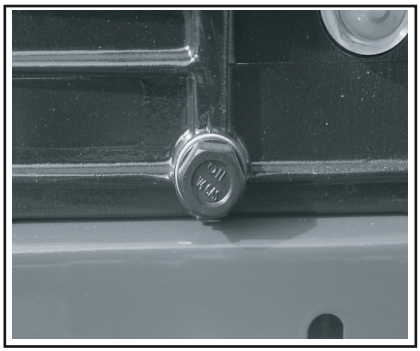


fig.18

ATTENZIONE

Utilizzare le attrezzature per la raccolta e la potatura senza la corretta lubrificazione o con olii diversi da quelli consigliati ne pregiudica il funzionamento e provoca danno alle stesse.



fig.19

SCARICO CONDENSA TAZZA FILTRO

Svuotare ogni 20/30 ore lavorative la condensa formatasi all'interno della tazza filtro posta sotto al riduttore di pressione (fig.20)
- Aprire la valola posta al di sotto della tazza
- Lasciare defluire la consensa
- Chiudere non appena inizia a defluire aria



fig. 20

MANUTENZIONE GENERALE

Dopo le prime 50 ore di lavoro controllare che tutte le viti della macchina siano correttamente serrate.
Soffiare accuratamente la macchina con aria compressa nei limiti consigliati, con particolare riguardo per gli organi di regolazione del motore a scoppio.
Rimuovere eventuali depositi di olio.

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La manutenzione straordinaria che interessa organi importanti del motocompressore deve essere effettuata da personale specializzato o da addetti regolarmente istruiti.

CINGHIE TRAPEZOIDALI

Il tensionamento delle cinghie e' regolato dal produttore.
Durante la vita della macchina le cinghie a causa dell'usura si possono allentare.
Per riportarle alla corretta tensione si devono allentare i dadi di fissaggio del motore quindi tensionare nuovamente la cinghia e riavvitare i dadi del motore (fig.21)
Controllare lo stato di cinghie e pulegge ogni 500 ore di lavoro.



fig.21

VALVOLA PILOTA

Controllare il funzionamento della valvola pilota ogni 500 ore di lavoro
Per sostiutuire il filtro silenziatore della valvola svitare il filtro e rimpiazzarlo con ricambi originali (fig.22).
Pe la manutenzione della pastiglia o della molla di regolazione della valvola svitare il blocco di regolazione e sostituire i componenti con ricambi originali (fig.23).

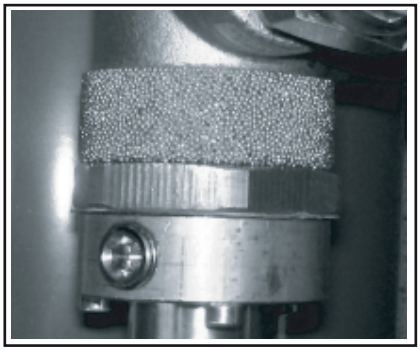


fig.22

ATTENZIONE

Porre la massima cura durante il riassemblaggio della valvola in quanto il deposito di impurita' o un montaggio approssimativo possono provocare malfunzionamenti nella stessa

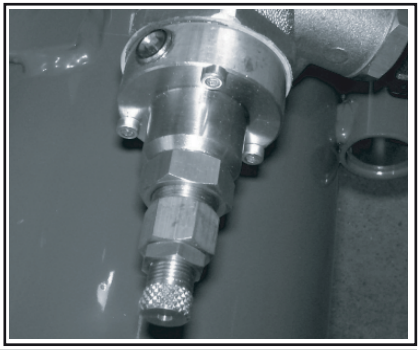


fig. 23

INCONVENIENTI, CAUSE, RIMEDI

tabella n. 1

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Il motocompressore non si avvia.	- Serbatoio in pressione. - Livello olio nel motore insufficiete. - Carburante sporco.	- Scaricare l'aria dal serbatoio - Rabboccare l'olio nel motore. - Sostituire il carburante .
Apertura della valvola di sicurezza.	- Valvola di sicurezza difettosa.	- Sostituzione della valvola di sicurezza (rivolgersi ad un tecnico specializzato).
Portata di aria scarsa o nulla la pressione non sale.	- Filtro di aspirazione intasato. - Cinghie allentate o usurate - Valvola pilota difettosa. - Lamelle o guarnizioni della testata difettoso o usurate.	- Pulire o sostituire il filtro. - Tensionare le cinghie o sostituirle. - Revisionare la valvola pilota. - Rivolgersi ad un tecnico specializzato.
Calo di pressione nel serbatoio ad attrezzi fermi.	- Perdita di aria dalle raccorderie.	- Verificare la tenuta dei raccordi con acqua saponata.
Anomale variazioni nel livello dell'olio della testata	- Segmenti usurati - Perdite	- Revisione completa della testata (rivolgersi ad un tecnico specializzato).
Presenza di acqua nell'olio della testata	- Eccessiva umidità ambientale - Scarso utilizzo della macchina	- Posizionare la macchina in luoghi meno umidi - Avviare la macchina per almeno 10 minuti ogni mese
Le attrezzature non funzionano in modo corretto	- Lubrificazione non corretta - Impropria regolazione della pressione di uscita	- Controllare olio e dosaggio - Regolare la pressione in base all' attrezzo in uso
Esce molta condensa dalle attrezzature	- Il sebatoio e' pieno di condensa	- Drenare la condensa dal serbatoio aprendo i rubinetti di spurgo.

TABELLA OLII PER COMPRESSORE

tabella n. 2

IP	Dicrea 150	FINA	Eolan AC 150
SHELL	Corema oil H 150	CASTROL	Aircol PD 150
AGIP	Dicrea 150	MOBIL	Rarus 427
TOTAL	Cortusa 150	ESSO	Exxc olub H150

Gli olii sopra indicati sono validi per temperature ambientali comprese tra +5°C e + 35°
Per temperature inferiori a + 5° C utilizzare olio ISO 68

RIEPILOGO OPERAZIONI CONTROLLO E MANUTENZIONE

tabella n. 3

Periodicità interventi di manutenzione "Manutenzione Programmata"					
	Dopo le prime 50 ore di lavoro	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni 500 ore di lavoro
Sostituire l'olio nella testata	X				X
Controllare il serraggio di tutte le viti	X				
Scaricare la condensa dal serbatoio		X			
Verificare il livello dell'olio nel lubrificatore		X			
Controllo livello olio nella testata			X		
Pulizia filtro aria				X	
Mettere in moto la macchina per 10 minuti				X	
Controllo perdite d'olio				X	
Controllo valvola di sicurezza				X	
Controllo tensione cinghie					X
Sostituire l'olio nella testata					X
Sostituire la cartuccia filtro					X
Controllo valvola pilota					X
Pulizia generale					X

INTRODUCTION

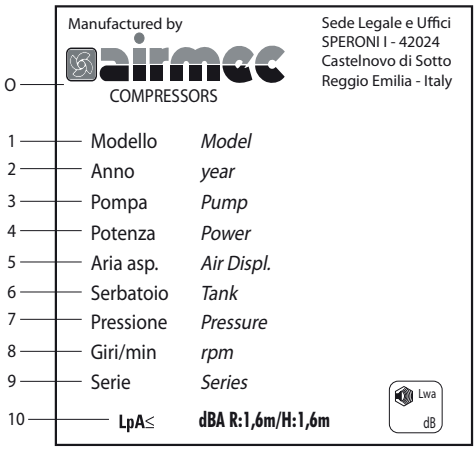
This handbook is for all customers who have purchased a petrol engine compressor for professional use.
It contains all the information you will need for identifying the version of the product, for its installation, operation and maintenance.
Please read it carefully so you are sure you comply with current regulations relating to the use of this equipment and to safeguard optimum performance.
Please keep it in a safe place after reading it.
Appropriate maintenance, ongoing care and control are essential to safeguard its correct operation, performance and long life.
You, as the customer, are responsible for making a note of any work done on the compressor, of its oil consumption, and any routine and supplementary maintenance, exactly as instructed in this handbook.
The petrol engine compressors described in this handbook comply with the safety requisites in the directives issued by pertinent authorities.
The following pages contain all the information and explanations needed for the correct operation and maintenance of the compressor.

CONGRATULATION

Dear Customer,
By choosing a professional, petrol engine compressor you are demonstrating your level of technical know-how and admiration for products of a high standard.
We make our products using high quality parts; they are controlled during the various stages of production and subjected to various quality checks, guaranteeing the high standards demanded of manufacturers.
The compressor you have purchased is a safe and versatile tool that will give you many years of service provided you comply with the operating and maintenance instructions in this handbook, which was written in line with the requisites of the EEC machines directive 2006/42.
Should it be used in conditions which do not comply with the contents of this manual, the performance of the compressor may be endangered; in this case, all forms of guarantee will be invalidated and we will no longer be liable for any damage or any injury to persons or animals.

PRODUCT IDENTIFICATION

If you enter into any correspondence with the manufacturer, please remember to include the information found on the specifications label on the compressor itself.



0	Manufacturer
1	Product Version
2	Year of production
3	Air pump unit
4	Power
5	Air displacement
6	Tank capacity
7	Maximum operating pressure
8	Air pump unit rotation
9	Product batch
10	Noise

HANDLING AND CONTROLS

The compressors can be moved with ease as they are mounted on trolleys with wheels. Each professional compressor undergoes in-house testing that complies with current standards and simulates all of the potential problems which it could possibly encounter.

The professional packing used to protect the equipment during transport was designed to ensure the product will arrive intact.
It could happen, however, that an anomaly or damage is caused during transport.
It is important to check the product is intact as soon as it arrives for this reason.
We also advise you to keep a close watch on the compressor for any signs of unusual behaviour for the first few hours of using it.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduce physical,sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision

OPERATION

SITE

The compressor must be used in the open and where there is sufficient ventilation for cooling, as it generates a considerable amount of heat when it is working.
As the equipment is not fitted with brakes, it must be positioned on the ground on a level surface, without using the stands supplied or any other non-permanent surface.

ATTENTION
The site chosen for the compressor must safeguard it against any intake of dust, sand or exhaust fumes.
The machine works best when the local temperature is within +5° C and + 35° C.
The compressor can be used safely on slopes with a maximum gradient of 18%. Gradients above this may endanger the correct lubrication of the engine and the pumping unit, with a high risk of potential damage.



fig. 1

BEFORE YOU BEGIN

Before you start up your compressor, you must check the following:

- Check the air filter on the head is fastened down correctly.
- Check that the level of oil in the head is correct using the see-through cap. (Fig. 1) (If the level is not correct, refer to the "maintenance" section).
- Check the level of oil in the petrol engine (fig. 2)
- Check the condensate discharge taps are shut (fig. 3)

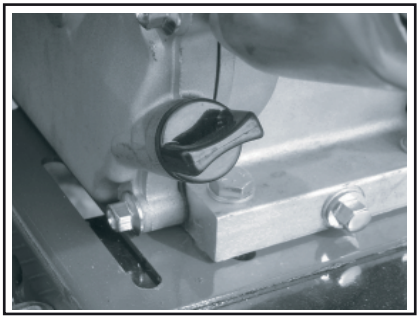


fig. 2

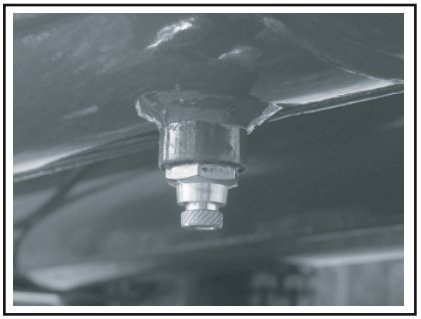


fig. 3

OPERATION

START UP

Fill the petrol engine with the correct amount of fuel and be careful not to spill any onto the machine itself.
Turn the engine switch to ON position.
Open the lever so fuel can enter the carburettor. (Fig. 4)
Open the line cock on the tank so the head will start running idle. (Fig. 5)
If the engine is cold, place the starter lever in its half-way setting. (fig. 6).
Set the accelerator lever halfway.
Start the compressor running using the self-winding pull cord provided.
As soon as it has started up, gradually return the starter lever to its normal position and close the discharge tap upstream to the pilot valve.



fig. 4

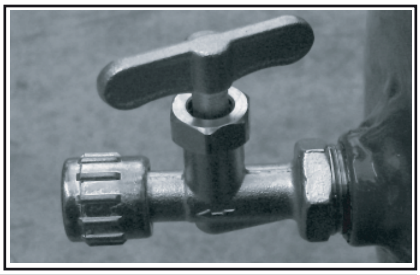


fig. 5

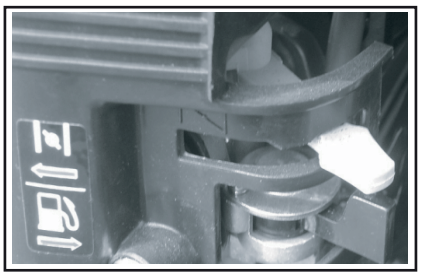


fig. 6



fig. 7

ATTENTION
Let the compressor run idle for at least 25-30 minutes the first time you start it.

RUNNING IN

After about 100 hours of use, check the engine's rpm range when it is running idle. If the screw provided at the side of the carburettor is turned anticlockwise, the rpm range will be reduced to the minimum; it will be increased if the screw is turned clockwise (fig.7).

OPERATION

USE

Once the compressor has started up, the tank pressure will increase until it reaches its standard setting of 11 bar.
Once it has reached this setting, the pilot valve will discharge any air arriving from the head.
The pilot valve will automatically start sending air to the tank again when the pressure drops below 9 bar.
The quick-fit taps can be used for connecting up various types of pneumatic equipment to the compressor for harvesting, pruning, blowing up and painting.
Follow the instructions below (fig. 8) to safeguard correct use of compressed air:
- Make sure you use the right operating pressure for the type of tool you are planning to use.
- Pull the pressure reduction knob up.
- Turn the knob clockwise to increase the supply pressure or anticlockwise to reduce it.
- Now block the knob by pressing it down.

To switch the compressor off, turn the petrol engine's switch to OFF, empty the tank and close the fuel shut-off lever.

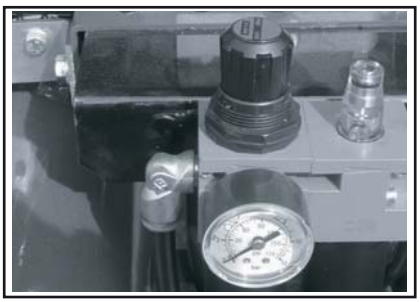


fig. 8

LUBRICATION

Tools for harvesting and pruning need a supply of oiled air in order to work correctly and to safeguard long life.
The compressor is fitted with a drip-feed lubricator which mixes air and oil for pneumatic power tools (fig. 9).
The standard setting drips one drop of lubricant every 20-30 seconds.
To set the drip-feed frequency correctly, connect a tool to the compressor; run it idle then adjust the screw on top of the dome (fig. 10).
Use a screwdriver and turn it clockwise to increase the frequency or anticlockwise to reduce it.

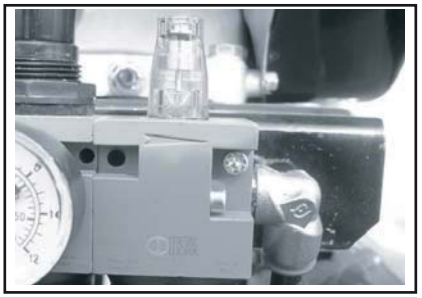


fig. 9



fig. 10

OPERATION

HANDLING

When the compressor is running, it must be sited on level ground wherever possible (max. gradient 18%).
The machine is fitted with sturdy handles and wheels with tyres, making it easier to move it across uneven ground.
The manufacturer strongly advises you not to move the machine when it is running as this would affect the levels of oil in the engine and in the pump unit, resulting in potential damage or break down.
Therefore, the compressor should only be moved after it has been switched off.

ATTENTION

The machine is not fitted with any brakes therefore its speed must be controlled by the machine operator as it is being moved.
Whenever the machine is moved to a new site, always check that the new site is stable and safe.

SAFETY FEATURES

The compressor is fitted with safety devices which aim to prevent potential accidents and hazards.
The safety valve is certified to standard PED 97/23; it is triggered in case of pilot valve malfunction and discharges any excess air (fig. 11).
The mesh belt guard protects moving parts, such as the flywheel and pulley (fig. 12)

ATTENTION

Any work done on the safety devices by unauthorised personnel without appropriate training may endanger the machine's performance and put the safety of the machine operator in danger.
The following are strictly prohibited:
- Tampering with the safety valve
- Tampering with the pilot valve
- Tampering with the tank
- Using the compressor without the safety devices provided.

Failure to comply with the following instructions will automatically render the machine's guarantee null and void.



fig. 11

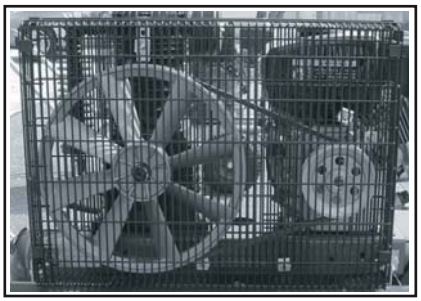


fig. 12

OPERATION

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

When operating the machine, you must comply with the following instructions:

- Only use the machine after you have read its instructions booklet.
- Avoid touching very hot surfaces, such as the connection pipe (fig. 13), the head (fig. 14), the engine's exhaust pipe (fig. 15) and the pilot valve (fig. 16).
- Avoid covering the compressor or placing it in environments where there is insufficient ventilation.
- Avoid removing the condensate discharge cap.
- Avoid inserting any tools of any kind inside the safety guards protecting the power transmission parts.
- Avoid blowing air directly towards people or highly-volatile materials.
- Always wear appropriate safety gear (safety boots, protective goggles, gloves) and do not wear any accessories that could come into contact with moving parts.
- Avoid lifting the machine off the ground using cranes, hoists, fork lift trucks, etc
- Keep the machine out of reach of animals and children.
- Avoid doing any type of maintenance.

ATTENTION

The manufacturer is not liable in case of failure to comply with the above instructions.



fig. 13



fig. 14



fig. 15

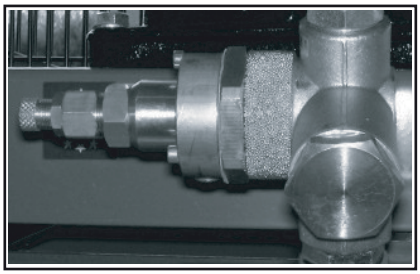


fig. 16

MAINTENANCE

ROUTINE MAINTENANCE

Routine maintenance does not demand the intervention of specialised personnel. Appropriate and regular maintenance of the compressor is essential for safeguarding its performance and long life. In order to facilitate this, a summary table has been provided with the schedules for . routine maintenance and control (see. Table 3).
The schedule refers to normal operating conditions; it may, therefore, be adapted to suit the specific demands of the owner.

ATTENTION
Before starting any maintenance work, you must check:
- The machine operator is wearing all the appropriate safety gear for the prevention of accidents.
- There is no compressed air inside the tank.

PLEASE NOTE
Refer to the engine's manual enclosed for any details on engine maintenance.

INTAKE FILTER

Every month, clean the filter's intake cartridge (fig. 17).
Take off the cover and remove the cartridge; use unoiled compressed air to remove any dust and debris. Now replace all parts with care. The cartridge used is a dry, interchangeable type.
Average life is about 500 hours of operation.

HEAD OIL LEVEL

Replace the oil after the first 50 hours of work in order to eliminate any residue; drain it through the drain cap located on the head block (fig. 18). Every week, check the level of the oil in the head though the see-through cap provided (fig. 1).
If necessary, top it up until it reaches the centre of the cap, start the machine running for about 2 minutes and then switch it off, before checking the level again. Change the oil completely (AGIP RICREA 150) every 500 hours of operation.

ATTENTION
Do not mix oils which have different specifications.

DISCHARGING CONDENSATE

The condensate must be discharged at the end of every working day by opening the tap provided (fig. 3) and allowing the condensate to discharge.

ATTENTION
If you leave the condensate inside the tank, the performance of the compressor will be affected; the tank will also be subject to structural damage.

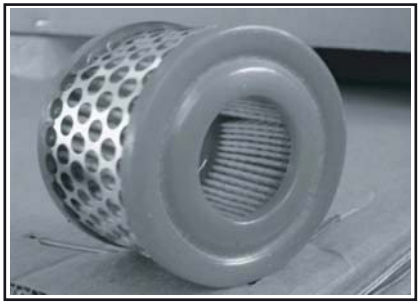


fig. 17

MAINTENANCE

ROUTINE MAINTENANCE

LUBRICATION

Every day, check the level of lubricant inside the sump (fig. 19)
Top it up as follows:
- Clear the air supply pressure
- Unscrew the lubricator cap
- Top up with a SAE 10 type engine oil
- Restore the air pressure to the required level.
- Clean up any oil spillages.

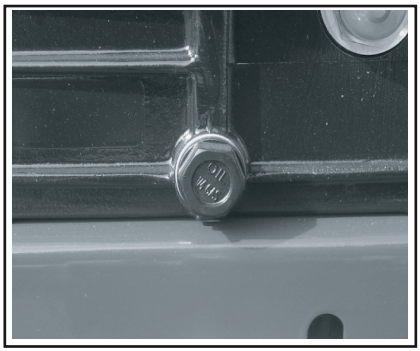


fig.18

ATTENTION

The performance of harvesting or pruning equipment may be affected and they may even be damaged if they are used without correct lubrication or with different oils to those recommended.



fig.19

DISCHARGING CONDENSATE FROM THE FILTER SUMP

Any condensate forming inside the filter sump, located under the pressure reducer, must be discharged every 20/30 hours of operation.
- Open the valve located under the cup
- Let the condensate discharge
- Close as soon as you note the flow of air



fig. 20

GENERAL MAINTENANCE

Check that all the screws on the machine are fastened down securely after the first 50 hours of work. Use compressed air to clean the machine where this is permitted, especially as regards any parts used for adjusting the petrol engine. Remove any deposits of oil.

MAINTENANCE

SUPPLEMENTARY MAINTENANCE

Supplementary maintenance involving important parts of the petrol engine compressor must be done by specialised engineers or by personnel who have received appropriate training.

V-BELT

Belt tension is set by the manufacturer. During the life of the machine, the belts may slacken due to wear.
To restore the correct tension, loosen the nuts securing the engine, then tighten the belt again and screw the engine nuts back down (fig. 21).
Check the status of belts and pulleys every 500 hours of operation



fig.21

PILOT VALVE

Check the pilot valve is working every 500 hours of operation. To replace the valve's resonator filter, unscrew the filter and replace with original spare parts. (fig. 22).
For maintenance of the pad or of the valve regulator screw, unscrew the regulator unit and replace with original spare parts (fig. 23).

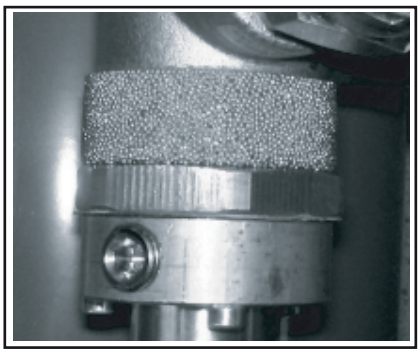


fig.22

ATTENTION

Be extremely careful when replacing the valve as any deposits of dirt or replacement error could cause it to malfunction.

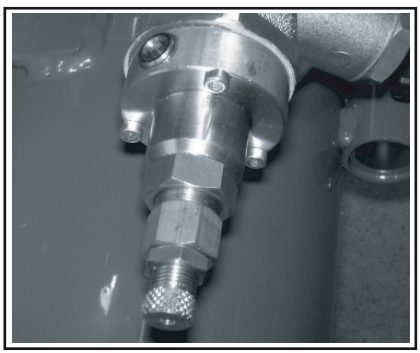


fig. 23

TROUBLESHOOTING

table n. 1

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Compressor will not start.	- Tank under pressure - Insufficient oil in the engine - Fuel is dirty	- Discharge air out of the tank - Top up the oil in the engine - Change the fuel
Safety valve open	- Safety valve fault	- Replace safety valve (contact a specialised engineer)
Low or no air flow; pressure will not rise	- Blocked intake filter - Belts are slack or worn - Faulty pilot valve - Blades or seals on head are faulty or worn	- Clean or replace filter - Tighten or replace belts - Service the pilot valve - Contact a specialised engineer
Drop in pressure with tools at a standstill	- Air leaking out of connections	- Check the seal of connections with soapy water
Unusual shifts in the amount of head oil	- Worn seals ring - Leaks	- Full head service (contact a specialised engineer)
Water in head oil	- High environment humidity - Machine used infrequently	- Put the machine in a less humid place - Run the machine for at least 10 minutes every month
Equipment not working correctly	- Incorrect lubrication - Incorrect air pressure setting	- Check oil and dosage - Set the pressure in line for the tool being used.
A lot of condensate leaves the tools	- Tank is full of condensate	- Discharge the condensate out of the tank by opening the discharge taps.

TABLE OF COMPRESSOR OILS

table n. 2

IP	Dicrea 150	FINA	Eolan AC 150
SHELL	Corema oil H 150	CASTROL	Aircol PD 150
AGIP	Dicrea 150	MOBIL	Rarus 427
TOTAL	Cortusa 150	ESSO	Exxc olub H150

The oils indicated above are valid for local temperatures between +5°C and +35°C.
Use ISO 68 oil for temperatures below +5°C.

CONTROL AND MAINTENACE SCHEDULE

table n. 3

Routine maintenace schedule					
	After the first 50 hours of work	Every day	Every week	Every month	Every 500 hours of work
Replace oil in head	X				X
Check all screws are tight	X				
Discharge condensate out of tank		X			
Check level of oil in lubricator		X			
Check level of oil in head			X		
Clean air filter				X	
Run machine for 10 minutes				X	
Check for any leaks of oil				X	
Check safety valve				X	
Check belt tension					X
Replace oil in head					X
Replace filter cartridge					X
Check pilot valve					X
General cleaning					X

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

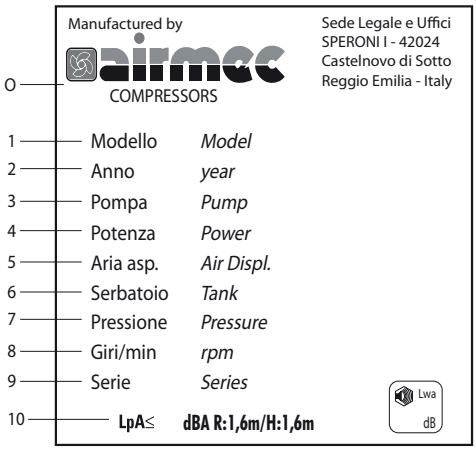
Το παρόν εγχειρίδιο απευθύνεται σε όλους τους πελάτες οι οποίοι αγόρασαν έναν μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή για επαγγελματική χρήση, περιέχει όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τον προσδιορισμό του μοντέλου, την τοποθέτηση, τη χρήση και συντήρησή του. Διαβάστε το προσεκτικά για να ακολουθήσετε τους κανονισμούς λειτουργίας της συσκευής και για να εξασφαλίσετε την απόδοσή της. Φυλάξτε το αφού το διαβάσετε.
Η κατάλληλη συντήρηση, η φροντίδα και οι σταθεροί έλεγχοι είναι βασικοί για την καλή λειτουργία, την σταθερή απόδοση και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του.
Αποτελεί καθήκον του πελάτη να σημειώνει με τακτικότητα όλες τις επεμβάσεις που γίνονται στον μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή, τις καταναλώσεις λαδιού, την τακτική και έκτακτη συντήρηση, ακολουθώντας αυστηρά αυτά που περιγράφονται σ' αυτό το εγχειρίδιο.
Οι μηχανοκίνητοι αεροσυμπιεστές που περιγράφονται στο εγχειρίδιο ικανοποιούν τις απαιτήσεις για την ασφάλεια που ορίζονται από τις οδηγίες οι οποίες επιβάλλονται από τις αρμόδιες αρχές.
Οι παρακάτω σελίδες περιέχουν όλες τις πληροφορίες και τις επεξηγήσεις που είναι απαραίτητες για την καλή λειτουργία και τη συντήρηση του μηχανοκίνητου αεροσυμπιεστή.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Αγαπητέ Πελάτη,
η επιλογή την οποία κάνατε για τον μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή για επαγγελματική χρήση, αποδεικνύει το επίπεδο της τεχνικής γνώσης σας και την αγάπη σας για τα όμορφα πράγματα.
Πράγματι τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, ελέγχονται κατά τις διάφορες φάσεις της επεξεργασίας και υποβάλλονται σε μία σειρά ελέγχων για τη διασφάλιση των στάνταρ ποιότητας που απαιτούνται από τον κατασκευαστή.
Ο μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής τον οποίο αγοράσατε είναι ένα ασφαλές και ευέλικτο προϊόν, που θα χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αρκεί να ακολουθήσετε τους κανόνες χρήσης και συντήρησης που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, το οποίο συντάχθηκε σύμφωνα με τις υποδείξεις της οδηγίας περί μηχανών 2006/42/ΕΚ. Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σε συνθήκες μη συμβατές με το περιεχόμενο του παρόντος οδηγού, μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η λειτουργία του μηχανοκίνητου αεροσυμπιεστή και ως εκ τούτου θα είμαστε αναγκασμένοι να μην εφαρμόσουμε τις εγγυήσεις και κατά συνέπεια δεν θα φέρουμε ουδεμία ευθύνη για τις ζημιές που μπορεί να προκληθούν σε ανθρώπους, ζώα και πράγματα από τον μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή.

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Για οποιαδήποτε επικοινωνία με τον κατασκευαστή, Σας παρακαλούμε να αναφέρετε τα στοιχεία που υπάρχουν στην ετικέτα αναγνώρισης του προϊόντος η οποία βρίσκεται επάνω στον συμπιεστή.



0	Κατασκευαστής
1	Μοντέλο
2	Έτος παραγωγής
3	Γκρουπ αντλίας
4	Ισχύς
5	Αέρας Αναρρόφησης
6	Χωρητικότητα Ντεπόζιτου
7	Μέγιστη πίεση εργασίας
8	Λειτουργία περιστροφής γκρουπ αντλίας
9	Παρτίδα παραγωγής
10	Θόρυβος

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

Οι μηχανοκίνητοι αεροσυμπιεστές μπορούν να μετακινηθούν με εξαιρετική ευκολία, καθώς διαθέτουν βαγόνι με τροχούς.
Κάθε επαγγελματικός μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής υποβάλλεται σε μία εσωτερική διαδικασία δοκιμής, η οποία ακολουθεί τις υποδείξεις των κανονισμών που ισχύουν και η οποία προσομοιάζει όλα τα ενδεχόμενα προβλήματα που μπορεί να παρουσιαστούν.
Οι επαγγελματικές συσκευασίες που χρησιμοποιούνται για την προστασία της μηχανής κατά τη διάρκεια της μεταφοράς έχουν μελετηθεί για την εξασφάλιση της ακεραιότητας της συσκευής.
Είναι σε κάθε περίπτωση δυνατόν κατά τη μεταφορά να παρουσιαστεί κάποια ανωμαλία ή φθορά. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητο από τη στιγμή της παραλαβής να διαπιστωθεί η ακεραιότητα του προϊόντος.
Σας συνιστούμε επίσης να παρακολουθείτε το μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή κατά τη διάρκεια των πρώτων ωρών λειτουργίας του για να διαπιστώσετε τυχόν ανωμαλίες.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και τα άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον έχουν τύχει επίβλεψης ή εκπαίδευσης σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και να κατανοούν τους κινδύνους που συνδέονται .Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη appliance.Cleaning και συντήρηση χρήστης δεν θα πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Ο μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής πρέπει να χρησιμοποιείται σε ανοιχτούς χώρους, που να εξασφαλίζουν την απαραίτητη ροή αέρα για την ψύξη του, καθώς κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του αναπτύσσεται μία σημαντική ποσότητα θερμότητας.
Η συσκευή, καθώς δεν διαθέτει φρένα, πρέπει να τοποθετηθεί στο έδαφος επάνω σε μία οριζόντια επιφάνεια αποκλείοντας τη χρήση των παρεχόμενων εξέδρων ή άλλων επιφανειών στήριξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Ο μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε να αποφευχθεί η αναρρόφηση σκόνης, άμμου και καυσαερίων. Το πεδίο περιβαλλοντικής θερμοκρασίας εντός του οποίου η μηχανή λειτουργεί με βέλτιστο τρόπο κυμαίνεται από τους +5° C έως τους +35° C.
Ο μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής μπορεί να λειτουργήσει με ασφάλεια μέχρι μία κλίση του 18% το ανώτερο.
Μία μεγαλύτερη κλίση βλάπτει τη σωστή λίπανση του γκρουπ άντλησης με επόμενο τον υψηλό κίνδυνο πρόκλησης βλάβης.



fig. 1

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

Πριν να χρησιμοποιήσετε τον μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή είναι απαραίτητο να ακολουθήσετε ορισμένους ελέγχους:

- Ελέγξτε ότι το φίλτρο του αέρα της κεφαλής είναι σωστά στερεωμένο
- Ελέγξτε τη σωστή στάθμη του λαδιού στην κεφαλή μέσω του ειδικού διαφανούς πώματος (εικ. 1) (Σε περίπτωση ανωμαλιών στη στάθμη συμβουλευτείτε την παράγραφο "συντήρηση")
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού του κινητήρα εκρήξεως (εικ.2)
- Ελέγξτε ότι οι βάνες αποστράγγισης της συμπύκνωσης είναι κλειστές (εικ.3).

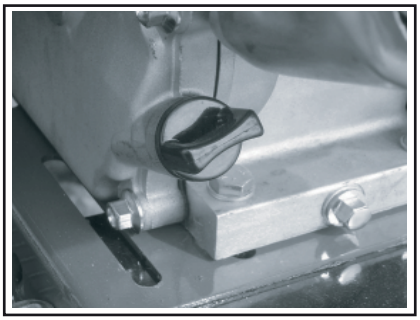


fig. 2

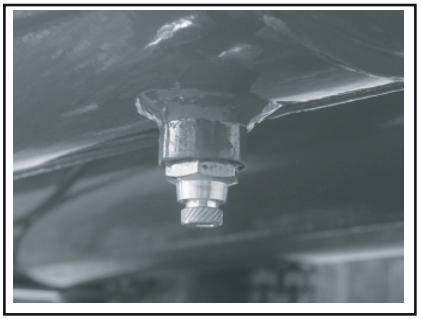


fig. 3

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΕΚΚΙΝΗΣΗ

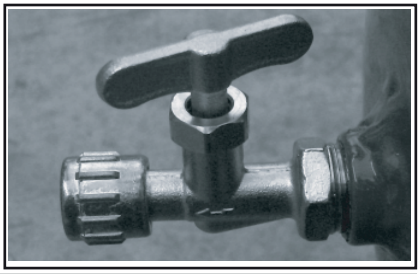
Ανεφοδιάστε τον κινητήρα έκρηξης με τη σωστή ποσότητα καυσίμου φροντίζοντας να μην ρίξετε εξωτερικά από τη συσκευή.
Τοποθετήστε το διακόπτη του κινητήρα έκρηξης στο ON.
Ανοίξτε το λεβιέ που επιτρέπει τη ροή του καυσίμου στο καρμπιρατέρ. (εικ.4)
Ανοίξτε τη βάνα γραμμής που βρίσκεται στο ντεπόζιτο έτσι ώστε να ξεκινήσει κενή η κεφαλή. (εικ.5)
Εάν ενδεχομένως ο κινητήρας είναι κρύος τοποθετήστε το λεβιέ του starter σε ημι-κλειστή θέση (εικ.6)
Ρυθμίστε το λεβιέ του επιταχυντή περίπου στο ήμισυ της διαδρομής.
Θέστε σε κίνηση τον μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή μέσω του ειδικού σχοινιού αυτοπεριέλιξης.
Μόλις πραγματοποιηθεί η εκκίνηση θέστε προοδευτικά το λεβιέ του starter στην κανονική θέση και κλείστε τη βάνα εκροής στην είσοδο της πιλοτικής βαλβίδας.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κατά την πρώτη εκκίνηση αφήστε να λειτουργήσει κενός ο μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής για τουλάχιστον 25-30 λεπτά.

ΡΟΝΤΑΖ
Μετά από περίπου 100 ώρες λειτουργίας ελέγξτε τη λειτουργία περιστροφής του κινητήρα στο ελάχιστο.
Επεμβαίνοντας στην ειδική βίδα που βρίσκεται στο πλάι του καρμπιρατέρ, στρέφοντας αριστερόστροφα μειώνεται η λειτουργία περιστροφής στο ελάχιστο, ενώ δεξιόστροφα αυξάνεται (εικ.7).



fig. 4


fig. 5

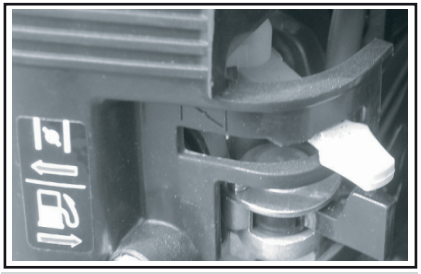

fig. 6


fig. 7

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΧΡΗΣΗ

Αφού μπει σε λειτουργία ο μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής η πίεση του ντεπόζιτου αυξάνεται μέχρι να επιτευχθεί η καθορισμένη τιμή των 11 bar. Μόλις επιτευχθεί η τιμή αυτή η πιλοτική βαλβίδα θα εκκενώσει στο εξωτερικό τον αέρα που έρχεται από την κεφαλή. Αυτόματα η πιλοτική βαλβίδα θα ξαναστείλει αέρα στο ντεπόζιτο όταν η πίεση κατέβει στα 9 bar. Μέσω των ταχέων βανών είναι δυνατόν να συνδέσετε στον μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή διάφορους τύπους πνευματικών εξαρτημάτων για τη συγκομιδή, το κλάδεμα, το φούσκωμα και το βάψιμο. Για μία σωστή χρήση του πεπιεσμένου αέρα προχωρήστε ως εξής (εικ. 8):

- Βεβαιωθείτε για την ακριβή πίεση εργασίας του εργαλείου που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.
- Τραβήξτε τη λαβή του μειωτήρα πίεσης προς τα πάνω.
- Γυρίστε τη λαβή δεξιόστροφα για να αυξήσετε και αριστερόστροφα για να μειώσετε την πίεση στην έξοδο.
- Μπλοκάρετε στη συνέχεια τη λαβή ωθώντας την προς τα κάτω.

Για να σβήσετε τον μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή θέστε το διακόπτη του κινητήρα έκρηξης στο OFF, εκκενώστε το ντεπόζιτο και κλείστε το λεβιέ ροής του καρμπιρατέρ.

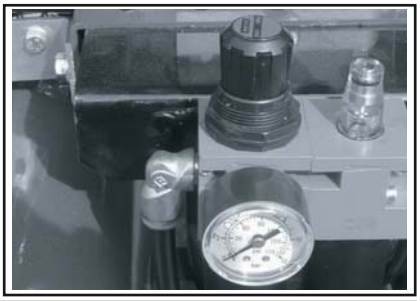


fig. 8

ΛΙΠΑΝΣΗ

Τα εργαλεία που προορίζονται για τη συγκομιδή και το κλάδεμα χρειάζονται αέρα λίπανσης για να λειτουργήσουν με σωστό τρόπο και με μεγάλη διάρκεια.
Ο μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής διαθέτει έναν λιπαντήρα σταγόνας οποίος αναμιγνύει αέρα και λάδι για πνευματικά μηχανήματα (εικ.9). Η στάνταρ ρύθμιση προβλέπει την πτώση μιας σταγόνας λιπαντικού κάθε 20-30 sec. Για να ρυθμίσετε σωστά τη συχνότητα πτώσης συνδέστε ένα εργαλείο στον μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή λειτουργώντας τον κενό και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τη βίδα που βρίσκεται επάνω στο θολίσκο (εικ.10). Με ένα κατσαβίδι γυρίστε την δεξιόστροφα για να αυξήσετε και αριστερόστροφα για να μειώσετε.

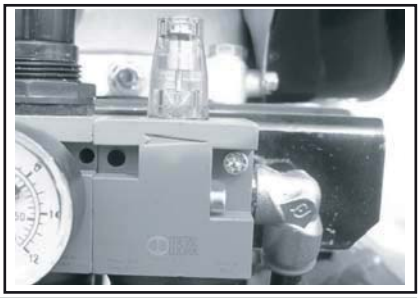


fig. 9



fig. 10

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια των φάσεων λειτουργίας ο μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής πρέπει, όσον είναι δυνατόν, να τοποθετηθεί σε μία οριζόντια ζώνη. (κλίση max. 18%).
Η μηχανή διαθέτει ανθεκτικές χειρολαβές και πνευματικούς τροχούς που καθιστούν εύκολες τις μετακινήσεις ακόμη και σε ανώμαλα εδάφη.
Ο κατασκευαστής συνιστά θερμά να μην κινείτε τη μηχανή όταν είναι σε λειτουργία καθώς θα αλλοιωθούν οι στάθμες του λαδιού στον κινητήρα και στο γκρουπ άντλησης, με επακόλουθο τον κίνδυνο φθοράς ή βλάβης. Συνιστάται ως εκ τούτου να μετακινείτε τον μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή αποκλειστικά όταν είναι σβηστός.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μηχανή δεν διαθέτει φρένα, ως εκ τούτου κατά τη διάρκεια της μετακίνησης πρέπει να συγκρατείται συνεχώς από το χρήστη.
Κάθε φορά που τοποθετείτε τη μηχανή σε διαφορετικό χώρο εργασίας να βεβαιώνεστε ότι η νέα τοποθέτηση είναι σταθερή και ασφαλής.



fig. 11

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής διαθέτει συστήματα ασφαλείας τα οποία έχουν εγκατασταθεί για την πρόληψη κινδύνων ή ατυχημάτων. Η βαλβίδα ασφαλείας, η οποία πιστοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό PED 97/23, επεμβαίνει σε περίπτωση δυσλειτουργίας της πιλοτικής βαλβίδας εκκενώνοντας τον πλεονάζοντα αέρα.(εικ.11).
Το δικτυωτό κάλυμμα ιμάντα προστατεύει τα όργανα που κινούνται όπως ο σφόνδυλος του κινητήρα και η τροχαλία (εικ.12).

ATTENZIONE

Επεμβάσεις στα συστήματα ασφαλείας από προσωπικό μη εξουσιοδοτημένο και το οποίο δεν είναι σωστά εκπαιδευμένο μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργία της μηχανής και την ακεραιότητα των χειριστών.
Απαγορεύεται αυστηρά:
- Η επέμβαση στη βαλβίδα ασφαλείας
- Η επέμβαση στην πιλοτική βαλβίδα
- Η επέμβαση στο ντεπόζιτο
- Η χρήση του μηχανοκίνητου αεροσυμπιεστή χωρίς τις παρεχόμενες προστασίες.

Η μη τήρηση των παρακάτω διατάξεων ακυρώνει αυτόματα την εγγύηση της μηχανής.

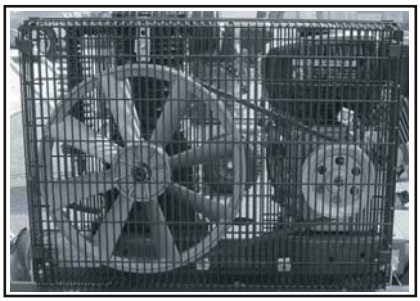


fig. 12

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ακολουθήστε αυστηρά τις υποδείξεις που αναφέρονται παρακάτω.
- Χρησιμοποιήστε τη μηχανή μόνον αφού έχετε διαβάσει το βιβλίο οδηγιών.
- Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες όπως ο σωλήνας σύνδεσης (εικ.13), την κεφαλή (εικ.14), την εξάτμιση του κινητήρα (εικ.15) και την πιλοτική βαλβίδα (εικ.16).
- Μην καλύπτετε το μηχανοκίνητο αεροσυμπιεστή και μην τον τοποθετείτε σε χώρους όπου δεν υπάρχει κατάλληλος αερισμός.
- Μην αφαιρείτε το πώμα εκκένωσης της συμπύκνωσης.
- Μην εισάγετε εργαλεία οποιουδήποτε είδους στο εσωτερικό των προστασιών των οργάνων μετάδοσης.
- Μην φυσάτε αέρα απ' ευθείας προς άτομα ή υλικά εξαιρετικά πτητικά.
- Φοράτε πάντα κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας (παπούτσια ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά, γάντια) αποφεύγοντας εξαρτήματα που θα μπορούσαν να έλθουν σε επαφή με τα όργανα που κινούνται.
- Μην σηκώνετε τη μηχανή από το έδαφος με γερανούς, βίντσια, περονοφόρα οχήματα κλπ…
- Κρατήστε τη μηχανή μακριά από παιδιά και ζώα.
- Αποφύγετε οποιονδήποτε τύπο συντήρησης με τη μηχανή αναμμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη που οφείλεται στη μη τήρηση και στη μη εκτέλεση των προαναφερομένων.



fig. 13



fig. 14



fig. 15

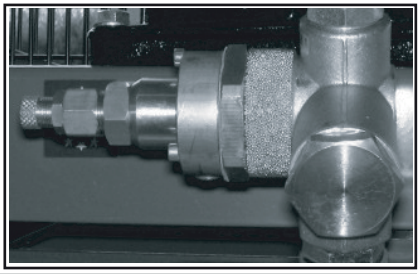


fig. 16

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η τακτική συντήρηση δεν απαιτεί τη βοήθεια ειδικευμένου προσωπικού. Η κατάλληλη και τακτική συντήρηση του μηχανοκίνητου αεροσυμπιεστή αποτελεί προϋπόθεση για την καλή λειτουργία του και την εγγύηση για μεγάλη διάρκεια ζωής. Προς διευκόλυνση αυτής της ενέργειας δημιουργήθηκε ένας συνοπτικός πίνακας με τους χρόνους για την εκτέλεση των τακτικών επεμβάσεων συντήρησης και ελέγχου (βλέπε πίν.3). Τα υποδεικνυόμενα διαστήματα αναφέρονται στις κανονικές συνθήκες εργασίας και κατά συνέπεια μπορούν να τροποποιηθούν ανάλογα με τις απαιτήσεις του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν να κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι:
- Ο χειριστής φοράει όλες τις απαραίτητες προστασίες για την πρόληψη ατυχημάτων.
- Δεν υπάρχει αέρας με πίεση στο εσωτερικό του ντεπόζιτου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για κάθε συντήρηση του κινητήρα συμβουλευτείτε το ειδικό συνημμένο εγχειρίδιο.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

Καθαρίστε μηνιαία το φυσίγγιο αναρρόφησης του φίλτρου (εικ.17). Αποσυναρμολογήστε το καπάκι και βγάλτε το φυσίγγιο, στη συνέχεια φυσήξτε με αέρα χωρίς λίπανση αφαιρώντας σκόνη και κατάλοιπα. Στο τέλος επανασυναρμολογήστε το όλο προσεκτικά. Το φυσίγγιο που έχει χρησιμοποιηθεί είναι ξηρού τύπου και είναι δυνατή η αντικατάστασή του. Η μέση διάρκεια είναι περίπου 500 ώρες εργασίας.

ΣΤΑΘΜΗ ΛΑΔΙΟΥ ΚΕΦΑΛΗΣ

Αντικαταστήστε το λάδι μετά από τις πρώτες 50 ώρες εργασίας έτσι ώστε να αφαιρέσετε ενδεχόμενα κατάλοιπα εκκενώνοντάς το μέσω του πώματος εκκένωσης που βρίσκεται στη βάση της κεφαλής (εικ.18). Κάθε εβδομάδα ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού στην κεφαλή μέσω της ειδικής λυχνίας (εικ.1). Εάν είναι απαραίτητο συμπληρώστε το μέχρι να φθάσετε το κέντρο της λυχνίας, θέστε σε εκκίνηση τη μηχανή για περίπου 2 λεπτά και στη συνέχεια σβήστε την και ελέγξτε και πάλι τη στάθμη. Αντικαταστήστε πλήρως το λάδι (AGIP DICREA 150) κάθε 500 ώρες εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αναμιγνύετε λάδια με διαφορετικά χαρακτηριστικά.

ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΝΤΕΠΟΖΙΤΟ

Εκτελέστε το χειρισμό εκκένωσης της συμπύκνωσης μετά από το τέλος κάθε ημέρας εργασίας ανοίγοντας την ειδική βάνα (εικ.3) και αφήνοντας να τρέξει η συμπύκνωση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν ξεχάσετε τη συμπύκνωση στο εσωτερικό του ντεπόζιτου θα έχει επίπτωση στην απόδοση του συμπιεστή και επίσης προκαλεί ζημιές στην κατασκευή του ίδιου του ντεπόζιτου.

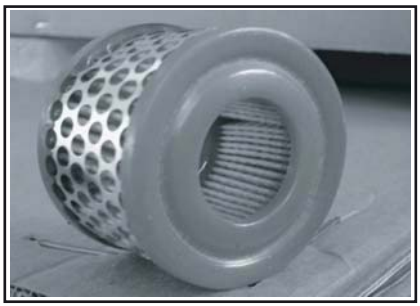


fig. 17

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΛΙΠΑΝΣΗ

Ελέγχετε καθημερινά τη στάθμη του λιπαντικού στο εσωτερικό της κούπας (εικ.19).
Για να αποκαταστήσετε τη σωστή στάθμη προχωρήστε ως εξής:
- Μηδενίστε την πίεση εξόδου
- Ξεβιδώστε το πώμα που βρίσκεται επάνω στο λιπαντή
- Συμπληρώστε με λάδι κατά της συμπύκνωσης τύπου SAE 10
- Επαναφέρατε την πίεση στο επιθυμητό επίπεδο
- Καθαρίστε ενδεχόμενες διαρροές λαδιού.



fig.18

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση του εξοπλισμού για τη συγκομιδή και το κλάδεμα χωρίς την σωστή λίπανση ή με διαφορετικά λάδια από αυτά που συνιστώνται θέτει σε κίνδυνο τη λειτουργία και προκαλεί τη φθορά του.



fig.19

ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ ΚΟΥΠΑΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Εκκενώστε κάθε 20/30 ώρες εργασίες την συμπύκνωση που έχει σχηματιστεί στο εσωτερικό της κούπας φίλτρου που βρίσκεται κάτω από το μειωτήρα πίεσης (εικ.20)
- Ανοίξτε τη βαλβίδα που βρίσκεται κάτω από την κούπα
- Αφήστε να τρέξει η συμπύκνωση
- Κλείστε όταν αρχίζει η εκροή του αέρα



fig. 20

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μετά από τις πρώτες 50 ώρες εργασίας ελέγξτε ότι όλες οι βίδες της μηχανής είναι σωστά σφιγμένες.
Φυσήξτε με προσοχή τη μηχανή με πεπιεσμένο αέρα εντός των ορίων που συνιστώνται, με ιδιαίτερη αναφορά για τα όργανα ρύθμισης του κινητήρα έκρηξης.
Αφαιρέστε ενδεχόμενα κατάλοιπα λαδιού.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η έκτακτη συντήρηση που αφορά σημαντικά όργανα του συμπιεστή πρέπει να εκτελεστεί από ειδικευμένο προσωπικό ή από αρμόδιους που έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα.

ΤΡΑΠΕΖΟΕΙΔΕΙΣ ΙΜΑΝΤΕΣ

Η τάνυση των ιμάντων ρυθμίζεται από τον παραγωγό.
Κατά τη διάρκεια της ζωής της μηχανής οι ιμάντες εξαιτίας της φθοράς τους μπορεί να χαλαρώσουν.
Για να τις επαναφέρετε στη σωστή τάνυση πρέπει να λασκάρετε τα παξιμάδια στερέωσης του κινητήρα και στη συνέχεια να τεντώσετε και πάλι τον ιμάντα και να ξαναβιδώσετε τα παξιμάδια του κινητήρα (εικ.21).
Ελέγχετε την κατάσταση των ιμάντων και τροχαλιών κάθε 500 ώρες εργασίας.



fig.21

ΠΙΛΟΤΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ

Ελέγχετε τη λειτουργία της πιλοτικής βαλβίδας κάθε 500 ώρες εργασίας.
Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο σιγαστήρα της βαλβίδας ξεβιδώστε το φίλτρο και αντικαταστήστε το με γνήσια ανταλλακτικά (εικ.22).
Για τη συντήρηση της επένδυσης ή του ελατηρίου ρύθμισης της βαλβίδας ξεβιδώστε το μπλοκ ρύθμισης και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα με γνήσια ανταλλακτικά (εικ.23).

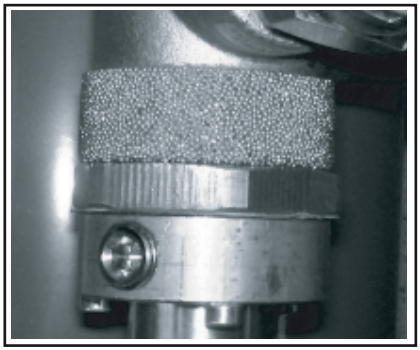


fig.22

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσέξτε ιδιαίτερα κατά την επανασυναρμολόγηση της βαλβίδας καθώς τα κατάλοιπα ακαθαρσιών ή μία όχι προσεκτική συναρμολόγηση μπορούν να προκαλέσουν δυσλειτουργίες σ' αυτήν.

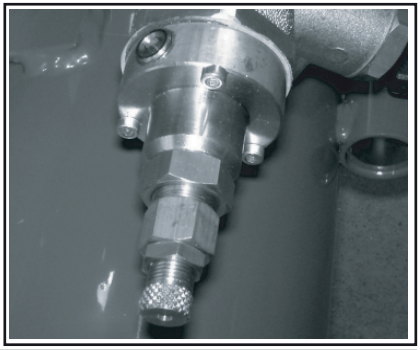


fig. 23

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΕΣ, ΛΥΣΕΙΣ

πίνακας αρ. 1

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Ο μηχανοκίνητος αεροσυμπιεστής δεν ξεκινά.	- Ντεπόζιτο με πίεση. - Ανεπαρκής στάθμη λαδιού στον κινητήρα. - Καύσιμο με ακαθαρσίες.	- Εκκενώστε τον αέρα από το ντεπόζιτο - Συμπληρώστε το λάδι στον κινητήρα. - Αντικαταστήστε το καύσιμο.
Άνοιγμα της βαλβίδας ασφαλείας	- Ελαττωματική βαλβίδα ασφαλείας.	- Αντικατάσταση της βαλβίδας ασφαλείας. (απευθυνθείτε σε έναν ειδικευμένο τεχνικό).
Παροχή αέρα ανεπαρκής ή μηδενική η πίεση δεν ανεβαίνει.	- Φίλτρο αναρρόφησης βουλωμένο. - Ιμάντες λασκαρισμένες ή έχουν φθαρεί - Ελαττωματική πιλοτική βαλβίδα.	- Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο. - Τεντώστε τους ιμάντες ή αντικαταστήστε τους. - Ελέγξτε την πιλοτική βαλβίδα.
Πτώση πίεσης στο ντεπόζιτο με σταματημένα εξαρτήματα.	- Απώλεια αέρα στους συνδέσμους.	- Ελέγξτε τη στεγανότητα των ρακόρ με σαπουνισμένο νερό.
Ανώμαλες μεταβολές στη στάθμη του λαδιού της κεφαλής	- Φθορά τμημάτων - Απώλειες	- Πλήρης έλεγχος της κεφαλής (απευθυνθείτε σε έναν ειδικευμένο τεχνικό).
Παρουσία νερού στο λάδι της κεφαλής	- Υπερβολική υγρασία περιβάλλοντος - Ανεπαρκής χρήση της μηχανής	- Τοποθετήστε τη μηχανή σε χώρους λιγότερο υγρούς - Θέστε σε εκκίνηση τη μηχανή για τουλάχιστον 10 λεπτά κάθε μήνα
Οι εξοπλισμοί δεν λειτουργούν σωστά	- Όχι σωστή λίπανση - Ακατάλληλη ρύθμιση της πίεσης εξόδου	- Ελέγξτε λάδι και δοσολογία - Ρυθμίστε την πίεση ανάλογα με το εξάρτημα που χρησιμοποι είτε
Βγαίνει πολύ συμπύκνωση από τους εξοπλισμούς	- Το ντεπόζιτο είναι γεμάτο συμπύκνωση	- Αποστραγγίστε τη συμπύκνωση από το ντεπόζιτο ανοίγοντας τις βάνες εξαέρωσης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΛΑΔΙΩΝ ΓΙΑ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

πίνακας αρ.2

IP	Dicrea 150	FINA	Eolan AC 150
SHELL	Corema oil H 150	CASTROL	Aircol PD 150
AGIP	Dicrea 150	MOBIL	Rarus 427
TOTAL	Cortusa 150	ESSO	Exxc olub H150

Τα προαναφερόμενα λάδια ισχύουν για θερμοκρασίες περιβάλλοντος που περιλαμβάνονται μεταξύ των +5°C και +35°C.
Για θερμοκρασίες χαμηλότερες από τους +5°C χρησιμοποιήστε το λάδι ISO 68.

ΣΥΝΟΨΗ ΧΕΙΡΙΣΜΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

πίνακας αρ.3

Περιοδικότητα επεμβάσεων συντήρησης "Προγραμματισμένη Συντήρηση"					
	Μετά τις πρώτες 50 ώρες εργασίας	Κάθε μέρα	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα	Κάθε 500 ώρες εργασίας
Αντικαταστήστε το λάδι στην κεφαλή	X				X
Ελέγξτε το σφίξιμο όλων των βιδών	X				
Εκκενώστε τη συμπύκνωση από το ντεπόζιτο		X			
Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στο λιπαντή		X			
Έλεγχος στάθμης λαδιού στην κεφαλή			X		
Καθαρισμός φίλτρου αέρα				X	
Βάλτε σε κίνηση τη μηχανή για 10 λεπτά				X	
Έλεγχος διαρροών λαδιού				X	
Έλεγχος βαλβίδας ασφαλείας				X	
Έλεγχος τάνυσης ιμάντων					X
Αντικαταστήστε το λάδι στην κεφαλή					X
Αντικαταστήστε το φυσίγγιο φίλτρου					X
Έλεγχος πιλοτικής βαλβίδας					X
Γενικός καθαρισμός					X

INTRODUCTION

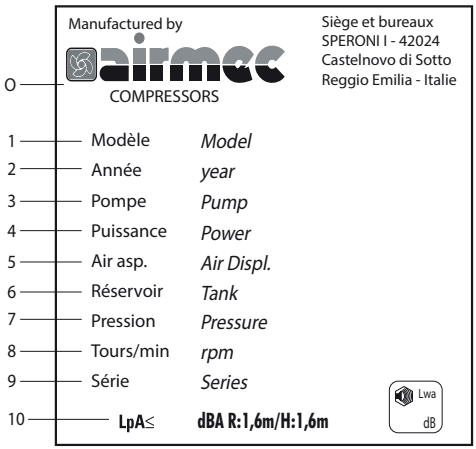
Ce manuel est destiné à tous les clients qui ont acheté un moto-compresseur à usage professionnel, il contient toutes les informations nécessaires pour l'identification du modèle, son installation, son utilisation et son entretien.
Veuillez lire avec attention ce manuel afin de respecter les normes de fonctionnement de l'appareil et d'assurer son efficacité.
Le conserver après l'avoir lu.
L'entretien approprié, les soins et les contrôles constants sont essentiels pour le bon fonctionnement, le rendement constant et pour une longue durée de vie.
Le client est tenu à enregistrer régulièrement toutes les interventions effectuées sur le moto-compresseur, la consommation d'huile, la maintenance ordinaire et extraordinaire, en suivant scrupuleusement les indications contenues dans ce manuel.
Les moto-compresseurs décrits dans ce manuel sont conformes aux exigences de sécurité prescrites par les directives émises par les autorités compétentes.
Les pages suivantes contiennent toutes les informations et les indications nécessaires pour le bon fonctionnement et l'entretien du moto-compresseur.

FÉLICITATIONS

Cher client, Votre choix d'un moto-compresseur à usage professionnel témoigne de votre niveau de compétence technique et de votre amour des belles choses.
En effet, nos produits sont réalisés avec des composants de haute qualité, contrôlés durant les différentes phases d'usinage et soumis à une série de tests afin de garantir le standard de qualité requis par le fabricant. Le moto-compresseur que vous avez acheté est un produit sûr et polyvalent ; vous l'utiliserez pendant longtemps, à condition de respecter les instructions d'utilisation et de maintenance contenues dans ce manuel qui a été rédigé conformément aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE.
En cas d'une utilisation non conforme au contenu de ce manuel, le fonctionnement du moto-compresseur pourrait en êtres compromis et, par conséquent, nous serions obligés à annuler toute forme de garantie et à décliner toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux, au moto-compresseur résultant de la mauvaise utilisation.

IDENTIFICATION DU PRODUIT

Pour toute communication avec le fabricant, veuillez vous référer aux données figurant sur l'étiquette d'identification du produit apposée sur le compresseur.



MANUTENTION ET CONTRÔLES

Les moto-compresseurs peuvent êtres déplacés très facilement puisqu'ils sont équipés de roues.

Chaque moto-compresseur professionnel est soumis à une procédure interne d'essai en conformité aux indication des normes en vigueur et qui simule tous les problèmes éventuels qui pourraient se manifester.
Les emballages professionnels qui sont utilisés pour protéger la machine durant le transport ont été conçus afin de garantir le bon état de l'appareil.
Toutefois, il se peut que durant le transport, des anomalies ou des dommages puissent se vérifier.
C'est pour cette raison qu'il faut, lors de la réception, vérifier le bon état du produit.
Par ailleurs, nous vos conseillons d'observer le moto-compresseur pendant les premières heures de fonctionnement afin de détecter d'éventuelles anomalies.

0	Fabricant
1	Modèle
2	Année de production
3	Groupe pompe
4	Puissance
5	Air aspiré
6	Capacité du réservoir
7	Pression maximale de service
8	Régime de rotation du groupe pompe
9	Lot de production
10	Bruit

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, en plus des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes n'ayant aucune expérience et connaissance du produit, à condition d'être surveillées ou instruites sur l'utilisation sécuritaire du produit et qui comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

FONCTIONNEMENT

POSITIONNEMENT

Étant donné que le fonctionnement développe une importante quantité de chaleur, le moto-compresseur doit être utilisé dans des environnements ouverts afin de garantir le flux d'air nécessaire pour le refroidissement.
N'étant pas équipé de freins, l'appareil doit être positionné au sol plat, en excluant l'emploi des plate-formes fournies ou de toute autre plan d'appui.

ATTENTION
Le moto-compresseur doit être positionné de manière à éviter d'aspirer les poussières, le sable et les gaz d'échappement.
La plage de températures ambiantes dans laquelle la machine fonctionne de manière optimale s'étend de +5 °C à +35 °C.
Le moto-compresseur peut travailler en toute sécurité jusqu'à une pente maximale de 18 %.
Une pente plus élevée affecte la bonne lubrification du moteur et de la partie de pompage en entraînant ainsi un risque élevé de dommages.



fig. 1

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Avant de mettre en marche le moto-compresseur. il faut effectuer certains contrôles.

- Contrôler que le filtre à air de la culasse soit fixé correctement
- Contrôler le niveau de l'huile dans la culasse à travers le bouchon transparent, (fig.1) (En cas d'anomalies dans le niveau, consulter le paragraphe « maintenance »)
- Contrôler le niveau de l'huile dans le moteur à combustion (fig.2)
- Contrôler que les robinets de vidange de la condensation soient fermés (fig.3)

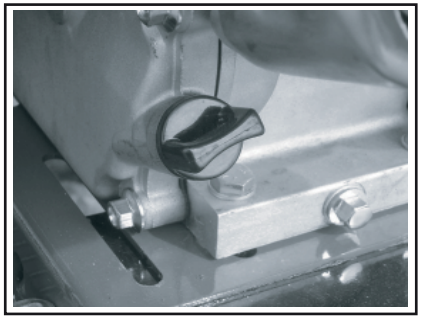


fig. 2

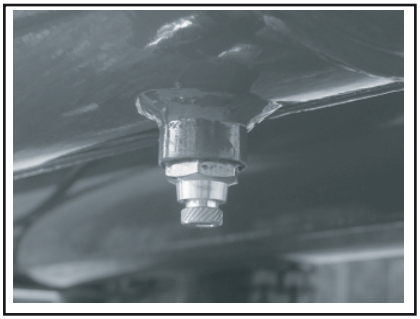


fig. 3

FONCTIONNEMENT

DÉMARRAGE

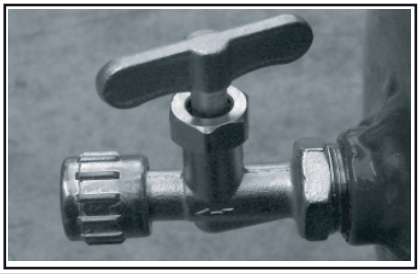
Ravitailler le moteur à explosion avec la juste quantité de carburant, en ayant soin de ne pas en verser à l'extérieur de l'appareil.
Mettre l'interrupteur du moteur à explosion sur ON.
Ouvrir le levier qui permet au carburant d'arriver au carburateur, (fig.4) Ouvrir le robinet situé sur le réservoir de manière à ce que la culasse commence à se vider, (fig.5)
Si le moteur est froid, placer le levier de starter en position semi-fermée (Fig. 6).
Ajuster le levier d'accélérateur à environ la moitié de sa course.
Mettre en marche le moto-compresseur au moyen de la corde lanceur.
Dès que le démarrage est terminé, ramener progressivement le levier de starter en position normale et fermer le robinet de vidange à l'entrée de la vanne pilote.

ATTENTION
Lors du premier démarrage, laisser le moto-compresseur fonctionner à vide pendant au moins 25-30 min.

RODAGE
Après environ 100 heures de fonctionnement, contrôler le régime de rotation du moteur au minimum. En intervenant sur la vis appropriée, située à côté du carburateur, tourner dans le sens anti-horaire pour diminuer au minimum le régime de rotation alors que pour l'augmenter, il faut tourner dans le sens horaire (fig.7).



fig. 4


fig. 5

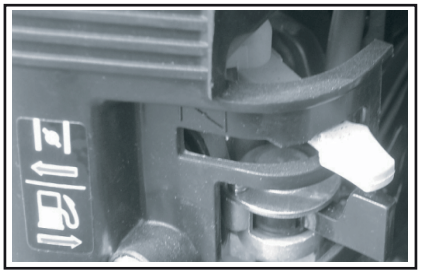

fig. 6


fig. 7

FONCTIONNEMENT

UTILISATION

Après la mise en marche du moto-compresseur, la pression dans le réservoir augmente jusqu'à atteindre la valeur configurée de 11 bars. Après avoir atteint cette valeur, la vanne pilote décharge à l'extérieur l'air provenant de la culasse. Automatiquement, la vanne pilote renvoie de l'air dans le réservoir lorsque la pression tombe à 9 bars. À travers les robinets rapides, il est possible de raccorder plusieurs outils pneumatiques au moto-compresseur pour collecter, élaguer , gonfler et peindre.
Pour utiliser correctement l'air comprimé, procéder comme suit (fig.8) :
- Assurez-vous de la pression de travail exacte de l'outil que vous allez utiliser.
- Tirer la poignée du réducteur de pression vers le haut.
- Tourner la manette dans le sens horaire pour augmenter et dans le sens anti-horaire pour diminuer la pression en sortie.
- Ensuite, bloquer la manette en la poussant vers le bas.

Pour éteindre le moto-compresseur, mettre l'interrupteur du moteur à explosion sur OFF, vidanger le réservoir et fermer le levier d'apport du carburant.

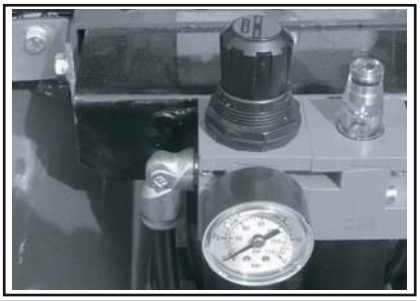


fig. 8

LUBRIFICATION

Les outils dédiés à la collecte et à l'élagage nécessitent d'air lubrifié pour fonctionner correctement et de façon durable. Le moto-compresseur est équipé d'un lubrificateur à gouttelettes qui mélange l'air et l'huile pour l'équipement pneumatique (fig.9). Le réglage standard consiste à laisser tomber une goutte de lubrifiant toutes les 20-30 secondes.
Pour régler correctement la fréquence de chute, connecter un outil au moteur-compresseur lorsqu'il fonctionne à vide, puis tourner la vis située sur le dessus du dôme (fig.10). Utiliser un tournevis pour la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens inverse pour la diminuer.

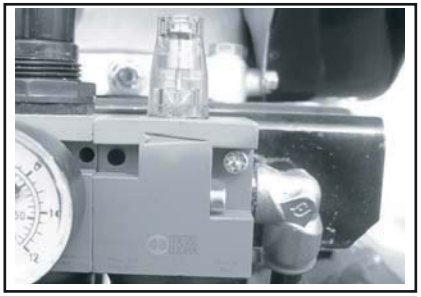


fig. 9



fig. 10

FONCTIONNEMENT

MANUTENTION

Pendant les phases de travail, le compresseur doit, dans la mesure du possible, être positionné sur un terrain plat, (pente max.18 %) La machine est équipée de poignées robustes et de roues pneumatiques qui la rendent facile à déplacer même sur un terrain accidenté.
Le fabricant recommande fortement de ne pas déplacer la machine lorsqu'elle est en marche car cela pourrait altérer les niveaux de l'huile dans le moteur et dans le groupe de pompage en provoquant ainsi des dommages et des cassures.
Il est donc recommandé de ne déplacer le moto-compresseur que lorsqu'il est éteint.

ATTENTION

La machine n'est pas équipée de freins, par conséquent,lors des déplacements, elle doit être constamment retenue par l'utilisateur Chaque fois que la machine est placée dans un lieu de travail différent, veiller à ce que le nouvel emplacement soit stable et sûr.



fig. 11

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Le moto-compresseur est équipé de dispositifs de sécurité qui ont été installés afin de prévenir tout danger ou accident.
La soupape de sûreté, certifiée conformément à la normative PED 97/23, intervient en cas de dysfonctionnement de la vanne pilote en déchargeant l'air en excès (fig.11).
Le protège-courroie en mailles protège les organes en mouvement tels que le volant et la poulie (fig.12).

ATTENTION

Les interventions sur les dispositifs de sécurité effectuées par un personnel non autorisé et non correctement formé peut compromettre le fonctionnement de la machine et la sécurité des opérateurs. Il est strictement interdit de :
- Altérer la soupape de sûreté
- Altérer la vanne pilote
- Altérer le réservoir
- Utiliser le moto-compresseur sans les protections fournies.

Le non-respect des dispositions suivantes annule automatiquement la garantie de la machine.

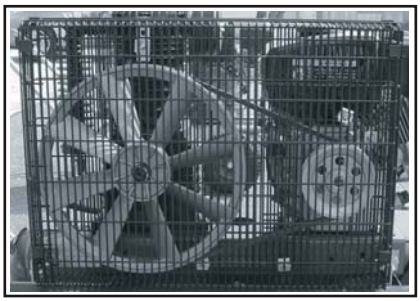


fig. 12

FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Pendant le fonctionnement, les instructions suivantes doivent être strictement respectées.

- N'utiliser la machine qu'après avoir lu le manuel d'instructions.
- Éviter de toucher les surfaces chaudes telles que le tuyau de raccordement (fig.13), la culasse (fig.14), le silencieux du moteur (fig.15) et la soupape pilote (fig.16).
- Éviter de couvrir le mot-compresseur et de le placer dans des lieux mal aérés.
- Éviter d'enlever le bouchon d'évacuation de la condensation
- Éviter d'introduire des outils en tout genre à l'intérieur des protections de organes de transmission
- Éviter de souffler l'air directement vers les personnes ou les matériaux hautement volatiles.
- Porter toujours un équipement de protection approprié (chaussures de sécurité, lunettes de protection, gants) en évitant tout accessoire qui pourrait entrer en contact avec les organes en mouvement.
- Éviter de soulever la machine au moyen de grues, palans, chariots élévateurs, etc...
- Garder la machine loin des enfants et des animaux.
- Éviter d'effectuer tout type de maintenance.

ATTENTION

Le fabricant décline toute responsabilité due au non-respect de ce qui est indiqué ci-dessus.



fig. 13



fig. 14



fig. 15

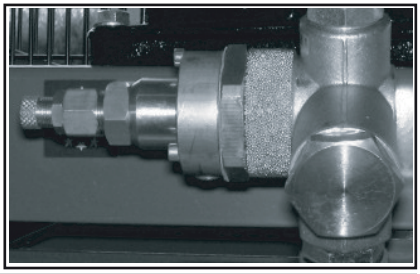


fig. 16

ENTRETIEN

ENTRETIEN ORDINAIRE

La maintenance ordinaire ne nécessite pas de l'assistance d'un personnel spécialisé. Un entretien correct et régulier du moto-compresseur est une condition préalable à son bon fonctionnement et la garantie d'une longue durée de vie. Afin de faciliter cette tâche, un tableau récapitulatif a été réalisé avec les temps pour effectuer les opérations de maintenance et le contrôle ordinaires (voir tab.3)
Les intervalles indiqués se réfèrent aux conditions de travail habituelles et ils peuvent donc être modifiés selon les besoins de l'utilisateur.

ATTENTION

Avant d'effectuer toute maintenance, veiller à ce que :
- L'opérateur porte toutes les protections nécessaires à prévenir les accidents
- Il n'y ait pas d'air sous pression à l'intérieur du réservoir.

NOTA BENE

Pour tout entretien sur le moteur, consulter le manuel spécifique annexé.

FILTRE D'ASPIRATION

Nettoyer la cartouche d'aspiration du filtre tous les mois (Fig. 17).
Démonter le couvercle et retirer la cartouche, puis souffler avec de l'air comprimé non lubrifié pour éliminer la poussière et les débris, et remonter soigneusement. La cartouche utilisée est de type sec et est interchangeable. La durée en moyenne est d'environ 500 heures de fonctionnement.

NIVEAU D'HUILE DE LA CULASSE

Remplacer l'huile après les 50 premières de fonctionnement de manière à éliminer d'éventuels résidus en les évacuant à travers le bouchon de d'évacuation situé sur la base de la culasse (fig.18). Une fois par semaine, vérifier le niveau de l'huile dans la culasse à travers le verre d'inspection approprié (fig.1). Si nécessaire, faire l'appoint jusqu'à atteindre le centre du verre d'inspection, démarrer la machine après environ 2 minutes puis l'éteindre et contrôler à nouveau le niveau. Remplacer complètement l'huile (AGI DICREA 150) toutes les 500 heures de fonctionnement.

ATTENTION

Ne pas mélanger les huiles ayant des caractéristiques différentes.

ÉVACUATION DE LA CONDENSATION DU RÉSERVOIR

Effectuer l'évacuation de la condensation à la fin de la journée de travail, en ouvrant le robinet (fig.3) et en laissant le condensat s'écouler.

ATTENTION

Oublier le condensat à l'intérieur du réservoir compromet le rendement du moto-réducteur et, en plus, cela provoque des dommages structurels au réservoir.

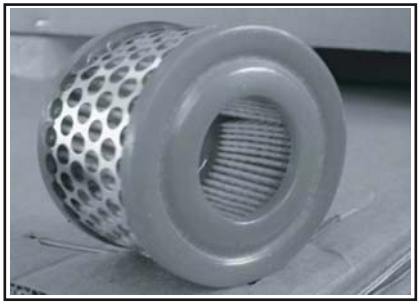


fig.17

ENTRETIEN

ENTRETIEN ORDINAIRE

LUBRIFICATION

Contrôler tous les jours le niveau du lubrifiant à l'intérieur du godet (fig.19). Pour rétablir le bon niveau, procéder comme suit :

- Mettre à zéro la pression en sortie
- Dévisser le bouchon qui se trouve sur le lubrificateur
- Faire l'appoint avec de l'huile anti-condensation type SAE 10
- Ramener la pression au niveau souhaité.
- Nettoyer les éventuelles fuites d'huile.

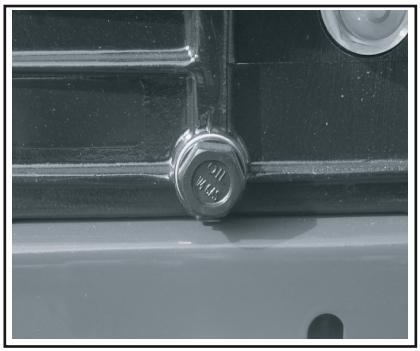


fig.18

ATTENTION

Utiliser les équipements pour la collecte et l'élagage sans une lubrification correcte ou avec des huiles autres que celles conseillées compromet fonctionnement et provoque des dommages aux équipements en question.



fig.19

ÉVACUATION DE LA CONDENSATION DU GODET DU FILTRE

Toutes les 20/30 heures de fonctionnement, vider la condensation qui s'est formée dans le godet du filtre sous le réducteur de pression (fig.20)

- Ouvrir la vanne qui se trouve sous le godet
- Laisser la condensation s'écouler
- Fermer dès que l'air commence à circuler



fig.20

ENTRETIEN GÉNÉRAL

Après les premières 50 heures de fonctionnement, contrôler que toutes les vis de la machine sont serrées correctement.

Souffler avec soin l'air comprimé sur la machine dans les limites conseillées, avec une toute particulière attention pour les organes de réglage du moteur à explosion.

Éliminer tout éventuel dépôt d'huile.

ENTRETIEN

MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

La maintenance extraordinaire concernant les organes importants du moto-compresseur doit être effectuée par un personnel spécialisé ou par des préposés correctement formés.

COURROIES TRAPÉZOÏDALES

La tension de la courroie est réglée par le fabricant. Au cours de la vie de la machine, les courroies peuvent se relâchées à cause de l'usure. Pour remettre les courroies en tension, desserrer les écrous de fixation du moteur puis tendre à nouveau la courroie et revisser les écrous du moteur (fig.21). Contrôler l'état des courroies et des poulies toute les 500 heures de fonctionnement.



fig.21

VANNE PILOTE

Vérifier le fonctionnement de la vanne pilote toutes les 500 heures de fonctionnement
Pour remplacer le filtre du silencieux de la soupape, dévisser le filtre et le remplacer par des pièces de rechange d'origine (Fig. 22).
Pour l'entretien de la pastille ou du ressort régulateur de la vanne, dévisser le bloc de régulation et remplacer
les composants par des pièces de rechange d'origine (fig.23).

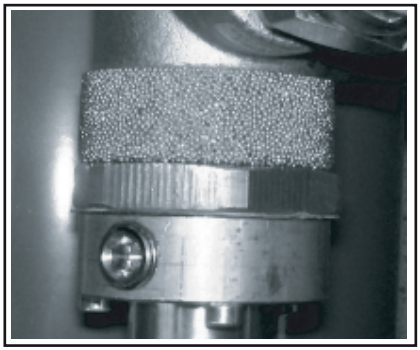


fig.22

ATTENTION
Prêter une attention particulière lors du ré-assemblage de la vanne car le dépôt d'impuretés ou un montage approximatif peuvent provoquer des dysfonctionnements à la vanne en question

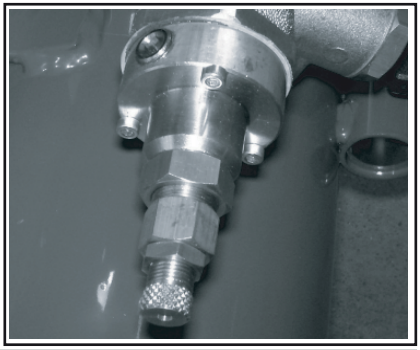


fig.23

PROBLÈMES, CAUSES, SOLUTIONS

tableau n. 1

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le mot-compresseur ne démarre pas.	- Réservoir sous pression - Niveau d'huile dans le moteur insuffisant - Carburant sale	- Évacuer l'air du réservoir - Faire l'appoint de l'huile dans le moteur. - Remplacer le carburant.
Ouverture de la soupape de sûreté.	-Soupape de sûreté défectueuse.	- Remplacement de la soupape de sûreté (s'adresser à un technicien spécialisé).
Débit d'air insuffisant ou nul, la pression ne monte pas.	- Filtre d'aspiration colmaté. - Courroies lâches ou usées - Vanne pilote défectueuse. - Lamelles ou joints de la culasse défectueux ou usés.	- Nettoyer ou remplacer le filtre. - Tendre les courroies ou les remplacer. - Revisionner la vanne pilote - S'adresser à un technicien spécialisé.
Chute de pression dans le réservoir et équipements arrêtés.	- Fuite d'air des raccords.	- Vérifier l'étanchéité des raccords avec de l'eau savonneuse.
Variations anormales du niveau d'huile dans la culasse	- Segments usés - Fuites	- Révision complète de la culasse (s'adresser à un technicien spécialisé).
Présence d'eau dans l'huile de la culasse	- Humidité ambiante excessive - Utilisation insuffisante de la machine	- Placer la machine dans un milieu moins humide - Une fois par mois, mettre la machine en marche pendant 10 minutes au moins
Les équipements ne fonctionnent pas correctement	- Mauvaise lubrification - Mauvais réglage de la pression de sortie	- Contrôler l'huile et le dosage - Régler la pression en fonction de l'outil utilisé
Une condensation excessive sort des équipements	- Le réservoir est plein de condensation	- Vidanger la condensation du réservoir en ouvrant les robinets de purge.

TABLEAU DES HUILES DU COMPRESSEUR tableau n. 2

IP	Dicrea 150	FINA	Eolan AC 150
SHELL	Corema oil H 150	CASTROL	Aircol PD 150
AGIP	Dicrea 150	MOBIL	Rarus427
TOTAL	Cortusa 150	ESSO	Exxc olub H150

Les huiles indiquées ci-dessus sont valables pour des températures ambiantes comprises entre +5°C et +35°C. Pour des températures inférieures à +5°C, utiliser l'huile ISO 68

RÉCAPITULATIF DES OPÉRATIONS DE CONTRÔLE ET DE MAINTENANCE tableau n. 3

Périodicité des interventions de maintenance « Maintenance Programmée »					
	Après les premières 50 heures de fonctionnement	Tous les jours	Toutes les semaines	Tous les mois	Toutes les 500 heures de travail
Remplacer l'huile dans la culasse	X				X
Contrôler le serrage de toutes les vis	X				
Vidanger la condensation du réservoir		X			
Vérifier le niveau de l'huile dans le lubrificateur		X			
Contrôle du niveau d'huile dans la culasse			X		
Nettoyage du filtre à air				X	
Mettre en marche la machine pendant 10 minutes				X	
Contrôle des fuites d'huile				X	
Contrôle de la soupape de sûreté				X	
Contrôle de la tension des courroies					X
Remplacer l'huile dans la culasse					X
Remplacer la cartouche du filtre					X
Contrôle de la vanne pilote					X
Nettoyage général					X

I — DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA'

Si dichiara che i motocompressori sotto indicati sono conformi alle seguenti Direttive:
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Organismo notificato n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
Lwa misurato 96 dBA / Lwa garantito 97 dBA
Procedura seguita : Allegato VI - articolo VI - 1° procedura
Norme armonizzate applicate :EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

GB — "EC" DECLARATION OF CONFORMITY

It is declared that the engine compressors below are conform to the following directives:
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Notified entity n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
LWA measured 96 dBA / Lwa guaranteed 97 dBA
Procedure followed: Enclosure VI – article VI – 1st procedure
Harmonised regulations applied: • EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

F — DECLARATION "CE" DE CONFORMITE'

Nous déclarons que motocompresseurs ci-dessous est conforme aux Directives suivantes :
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Organisme notifié n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
LWA mesuré 96 dBA / Lwa garanti 97 dBA
Procédure suivie : Annexe VI – article VI – 1er procédé
Normes harmonisées appliquées : •EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

E — DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

Se declara que la motocompresores mencionada abajo está conforme a las Directivas a continuación:
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Organismo notificado n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
LWA medido 96 dBA / Lwa garantizado 97 dBA Procedimiento aplicado : Anexo VI – articulo VI – 1° procedimiento
Normas harmonizadas aplicadas:EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

NL — CONFORMITEITVERKLARING"EC"

Hierbij wordt verklaard dat de onderstaande motorcompressoren voldoen aan de volgende richtlijnen:
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Aangemelde instantien° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
LWA measured 96 dBA / Lwa guaranteed 97 dBA
Gevolgde procedure: Bijlage VI – artikel VI – eerste procedure
Toegepaste geharmoniseerde regelgeving: • EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

HR — IZJAVA O USKLAĐENOSTI SA "CE" ODREDBAMA

Izjavljuje se da je dole motoros kompresor u skladu sa sljedećim Odredbama :
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Prijavljeno tijelo n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
LWA izmjereno 96 dBA / Lwa garantovano 97 dBA
Sljeđena procedura : Dodatak VI – član VI – 1° postupak
Primjenjene su sljedeće odredbe o usklađenosti : EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

Modelli / Models / Modèle / Modelo / Model / Model :

- MICRO 02/260 - MINI 08/260 - CRS 23 - CRS 24 - CRS 54 - CRS 55 - CRS 104 - CRS 1040/260

Manufacturer and depositary of technical documentation:

Speroni S.p.A.
I-42024 Castelnovo di Sotto (RE)

Data - Date: 01-08-2026

President (Speroni S.p.A.)

I — DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA'

Si dichiara che i motocompressori sotto indicati sono conformi alle seguenti Direttive:
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Organismo notificato n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
Lwa misurato 96 dBA / Lwa garantito 97 dBA
Procedura seguita : Allegato VI - articolo VI - 1° procedura
Norme armonizzate applicate :EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

GB — "EC" DECLARATION OF CONFORMITY

It is declared that the engine compressors below are conform to the following directives:
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Notified entity n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
LWA measured 96 dBA / Lwa guaranteed 97 dBA
Procedure followed: Enclosure VI – article VI – 1st procedure
Harmonised regulations applied: • EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

F — DECLARATION "CE" DE CONFORMITE'

Nous déclarons que motocompresseurs ci-dessous est conforme aux Directives suivantes :
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Organisme notifié n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
LWA mesuré 96 dBA / Lwa garanti 97 dBA
Procédure suivie : Annexe VI – article VI – 1er procédé
Normes harmonisées appliquées : •EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

E — DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

Se declara que la motocompresores mencionada abajo está conforme a las Directivas a continuación:
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Organismo notificado n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
LWA medido 96 dBA / Lwa garantizado 97 dBA Procedimiento aplicado : Anexo VI – articulo VI – 1° procedimiento
Normas harmonizadas aplicadas:EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

NL — CONFORMITEITVERKLARING"EC"

Hierbij wordt verklaard dat de onderstaande motorcompressoren voldoen aan de volgende richtlijnen:
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Aangemelde instantien° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
LWA measured 96 dBA / Lwa guaranteed 97 dBA
Gevolgde procedure: Bijlage VI – artikel VI – eerste procedure
Toegepaste geharmoniseerde regelgeving: • EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

HR — IZJAVA O USKLAĐENOSTI SA "CE" ODREDBAMA

Izjavljuje se da je dole motoros kompresor u skladu sa sljedećim Odredbama :
- 2006/42/CE • 2014/35/CE • 2014/30/CE • 2009/105/CE • 2011/65/UE

2000/14/CE Prijavljeno tijelo n° 1878: Vericert srl - Via L.Masotti 5 - 48124 - Fornace Zarattini (RA)
LWA izmjereno 96 dBA / Lwa garantovano 97 dBA
Sljeđena procedura : Dodatak VI – član VI – 1° postupak
Primjenjene su sljedeće odredbe o usklađenosti : EN 60335-1/EN ISO 12100/EN 61000-6-3/EN 62233/EN ISO 3744

Modelli / Models / Modéle / Modelo / Model / Model:

CRS 55 - CRS 105 - CRS 155 - CRS 205 - CRS 206 - CRS 309 - CRS 311 - CRS 511 - CRS 1055/510 - CRS 1065/510

TB 10/270 - TB 10/520 - TTS 2265/550 - TTS 3465/550 - TTS 3490/650 - TTS 34110/900

TEB 22/510 - TEB 22/620 - TEB 22/680 - TEB 34/680 - PUMA 10/900B

Manufacturer and depositary of technical documentation:

Speroni S.p.A.
I-42024 Castelnovo di Sotto (RE)

Data - Date: 01-08-2026

President (Speroni S.p.A.)

GARANZIA

Il motocompressore viene fornito collaudato e pronto all'uso ed e' garantito per un periodo di 24 mesi decorrenti dall'avvenuta consegna, comprovata dalla cartolina che deve essere trasmessa al costruttore e/o all'importatore entro dieci giorni.
La garanzia applicabile solo ai clienti amministrativamente in regola e che hanno rispettato le norme di installazione, sicurezza e utilizzazione riportate su questo manuale. Il costruttore, nell'ambito della garanzia, si impegna a sostituire gratuitamente le parti ritenute difettose dopo un esame compiuto in stabilimento su giudizio esclusivo dei nostri tecnici.
La garanzia e'limitata ai soli difetti di costruzione, esclude quindi ogni responsabilità per danni diretti ed indiretti a persone, animali e cose e cessa nel caso in cui il compressore venga manomesso o smontato. Sono esclusi dalla garanzia il motore a scoppio, la valvola pilota e quelle parti che, per specifico impiego, sono soggette ad usura, come le guarnizioni, le valvole, ecc...
Non sono ammesse restituzioni se non preventivamente autorizzate e comunque in porto franco.Tutte le eventuali spese di sopraluogo di smontaggio, rimontaggio, trasporto per Intervento di un nostro tecnico su chiamata per difetti non imputabili al costruttore, saranno a carico del cliente. Sono inoltre escluse dalla garanzia gli eventuali danni provocati da trascuratezza di manutenzione ed uso impropri.

GUARANTEE

The petrol engine compressor is tested and ready for use and has a 24-month-guarantee starting from the delivery proved by the card which has to sent back to the manufacturer or the importing firm within ten days from delivery The guarantee only applied for those customers who are in conformity with administrative provisions and who complied with the installation, safety and operation rules ofthis handbook.The manufacturer commits himself, within the limits ofthe guarantee, to repair or replace defective parts free of charge, after these have been examined by the manufacturer's technicians.
The guarantee only applies for construction faults, and therefore the manufacturer denies any responsability for damage caused to persons,animals or things. Theguarantee becomes invalid in the case the petrol engine compressor is tampered with or dismantled.
The guarantee does not cover the petrol engine, the pilot valve and those parts, which are subject to wear and tear while in operation, such as washers etc.
The compressors may not be returned, unless the return has been previously authorised. In that case the compressor is to be returned free port.The expenses of inspection, dismantling, reassembling and transport, following to the customer's request to verify potential defects, ae at the coustome's expenses.
Damage caused by negligent maintenance is not covered by the guarantee.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο συμπιεστής παρέχεται ελεγμένος και έτοιμος προς χρήση και έχει εγγύηση για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία παράδοσής του, η οποία αποδεικνύεται από το δελτίο που πρέπει να σταλεί στον κατασκευαστή και/ή στον εισαγωγέα εντός δέκα ημερών.
Η εγγύηση εφαρμόζεται μόνον στους πελάτες οι οποίοι είναι διοικητικά εντάξει και οι οποίοι έχουν ακολουθήσει τους κανονισμούς τοποθέτησης, ασφάλειας και χρήσης οι οποίοι αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής, στα πλαίσια της εγγύησης, δεσμεύεται να αντικαταστήσει δωρεάν τα μέρη που θεωρεί ελαττωματικά μετά από μία εξέταση στην έδρα κατά την αποκλειστική κρίση των τεχνικών μας.
Η εγγύηση περιορίζεται μόνο στα κατασκευαστικά ελαττώματα, αποκλείει κατά συνέπεια κάθε ευθύνη για άμεσες και έμμεσες ζημιές σε άτομα, ζώα και πράγματα και παύει σε περίπτωση που ο συμπιεστής υποβληθεί σε επεμβάσεις ή αποσυναρμολογηθεί.
Εξαιρούνται από την εγγύηση η πιλοτική βαλβίδα και εκείνα τα μέρη τα οποία, λόγω συγκεκριμένης χρήσης, υποβάλλονται σε φθορά, όπως οι φλάντζες, τα κουζινέτα, κλπ.
Δεν επιτρέπονται επιστροφές χωρίς προηγούμενη εξουσιοδότηση και σε κάθε περίπτωση ελεύθερα εργοστασίου. Όλα τα ενδεχόμενα έξοδα επιτόπιας εξέτασης, αποσυναρμολόγησης, επανασυναρμολόγησης, μεταφοράς για την επέμβαση ενός τεχνικού μας για κλήση σχετικά με ελαττώματα που δεν οφείλονται στον κατασκευαστή, θα βαρύνουν τον πελάτη.
Εξαιρούνται επίσης από την εγγύηση οι ενδεχόμενες ζημιές που προκαλούνται από αμέλεια συντήρησης και ανάρμοστη χρήση.

GARANTIE

Le moto-compresseur est fourni testé et prêt à l'usage, il est garanti pour une période de 24 mois à compter de la livraison, prouvée par le coupon qui doit être envoyé au fabricant et/ou à l'importateur dans un délai de dix jours
La garantie n'est appliquée qu'aux clients en règle du point de vue administratif et qui ont respecté les normes d'installation, de sécurité et d'utilisation contenues dans ce manuel. Le fabricant, dans la période sous garantie, s'engage à remplacer gratuitement les pièces jugées défectueuses après les avoir examinées dans son usine, à la seule discrétion de ses techniciens.
La garantie ne couvre que les défauts de fabrication, par conséquent, elle exclue toute responsabilité pour tout dommage direct et indirect aux personnes, aux animaux et aux biens et elle sera annulée au cas où le compresseur aurait été altéré ou démonté. La garantie ne couvre pas le moteur à explosion, la vanne pilote et toutes les pièces qui, de par leur utilisation, sont soumises à l'usure, telles que les joints, les vannes, etc...
Aucun rendu n'est admis sans avoir été préalablement autorisé et il devra être effectué franco de port. Tous les frais éventuel d'inspection de démontage, de remontage, de transport faisant appel à l'intervention de l'un de nos techniciens pour des défauts non imputables au fabricant, sont à la charge du client. En outre, la garantie ne couvre pas les dommages éventuels découlant de la négligence de la maintenance et de la mauvaise utilisation.

NOTE

NOTE

COD. 007301455

